

Úradný vestník

Európskej únie

L 121



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 55

8. mája 2012

Obsah

I *Legislatívne akty*

NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Rady (EÚ) č. 389/2012 z 2. mája 2012 o administratívnej spolupráci v oblasti spotrebných daní a zrušení nariadenia (ES) č. 2073/2004.....** 1

II *Nelegislatívne akty*

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

2012/243/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 8. marca 2012 o uzavretí Memoranda o spolupráci medzi Európskou úniou a Medzinárodnou organizáciou civilného letectva, ktorým sa poskytuje rámec pre posilnenú spoluprácu, a o ustanovení súvisiacich postupov** 16

NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 390/2012 zo 7. mája 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 318/2007, ktorým sa ustanovujú zdravotné podmienky pre zvieratá pri dovoze určitých druhov vtákov do Spoločenstva a podmienky karantény ⁽¹⁾** 18

Cena: 3 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 391/2012 zo 7. mája 2012, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny.....	19
---	----

ROZHODNUTIA

2012/244/EÚ:

- ★ Rozhodnutie zástupcov vlád členských štátov Európskej únie z 25. apríla 2012, ktorým sa vymenúvajú sudcovia a generálni advokáti Súdneho dvora 21

2012/245/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Rady z 26. apríla 2012 o revízii štatútu Hospodárskeho a finančného výboru 22

2012/246/EÚ:

- ★ Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 2. mája 2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2011/207/EÚ, ktorým sa ustanovuje osobitný kontrolný a inšpekčný program týkajúci sa obnovy tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori [oznámené pod číslom C(2012) 2800] 25

2012/247/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Komisie zo 7. mája 2012 o ukončení antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu určitých bezšvových rúr a rúrok zo železa alebo z ocele okrem bezšvových rúr a rúrok z nehrdzavejúcej ocele s pôvodom v Bielorusku 36

Korigendá

- ★ Korigendum k vykonávaciemu rozhodnutiu Komisie 2012/234/EÚ z 27. apríla 2012 o vyrovnaní účtov platobných agentúr členských štátov týkajúcich sa výdavkov financovaných z Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) za rozpočtový rok 2011 (Ú. v. EÚ L 117, 1.5.2012) 38
- ★ Korigendum k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 351/2012 z 23. apríla 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 661/2009, pokiaľ ide o požiadavky typového schvaľovania na montáž systémov výstrahy pred vybočením z jazdného pruhu v motorových vozidlách (Ú. v. EÚ L 110, 24.4.2012) 44

I

(Legislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 389/2012

z 2. mája 2012

o administratívnej spolupráci v oblasti spotrebných daní a zrušení nariadenia (ES) č. 2073/2004

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 113,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽²⁾,

konajúc v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (ES) č. 2073/2004 zo 16. novembra 2004 o správnej spolupráci v oblasti spotrebných daní ⁽³⁾ sa stanovuje spoločný systém, pomocou ktorého si členské štáty pomáhajú navzájom a spolupracujú s Komisiou s cieľom zabezpečiť správne uplatňovanie právnych predpisov o spotrebnej dani a bojovať proti únikom v súvislosti so spotrebnou daňou a z nich vyplývajúcim narušeniam na vnútornom trhu. So zreteľom na získané skúsenosti a nedávny vývoj je potrebné v uvedenom nariadení vykonať niekoľko zmien. Vzhľadom na počet potrebných zmien by sa nariadenie malo z dôvodov jasnosti nahradiť.

- (2) Dobudovanie vnútorného trhu si naďalej vyžaduje systém administratívnej spolupráce v oblasti spotrebných daní zahŕňajúci všetky aspekty právnej úpravy o uplatňovaní spotrebných daní na tovary uvedené v článku 1 smernice Rady 2008/118/ES zo 16. decembra 2008 o všeobecnom systéme spotrebných daní ⁽⁴⁾.

- (3) V záujme účinnosti a rýchlosti a z dôvodu nákladov je veľmi dôležité, aby sa posilnila úloha elektronických prostriedkov pri výmene informácií. So zreteľom na opakujúcu sa povahu určitých žiadostí a jazykovú rozmanitosť v únii je dôležité zabezpečiť širšie používanie štandardných formátov pri výmene informácií tak, aby bolo možné rýchlejšie vybavovanie žiadostí o poskytnutie informácií. Tieto požiadavky možno najlepšie splniť systematickejšim používaním počítačového systému zavedeného na základe rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 1152/2003/ES zo 16. júna 2003 o informatizácii prepravy a kontroly výrobkov podliehajúcich spotrebnej dani ⁽⁵⁾. Tento systém v súčasnosti poskytuje širšie možnosti ako v čase nadobudnutia účinnosti nariadenia (ES) č. 2073/2004 a bude sa naďalej vyvíjať. Od členských štátov by sa preto malo vyžadovať, aby ho využívali vždy, keď je to možné.

- (4) Na získanie pravdivého obrazu o situácii niektorých osôb v súvislosti so spotrebnými daňami je potrebná rozsiahla výmena informácií týkajúcich sa spotrebných daní, zároveň sa však členské štáty nemôžu angažovať v nenáležitom vyhľadávaní informácií alebo požadovať informácie, v prípade ktorých je nepravdepodobné, že budú relevantné v súvislosti so situáciou danej osoby alebo zistiteľnej skupiny či kategórie osôb v súvislosti so spotrebnými daňami.

- (5) Na účely správnej koordinácie informačných tokov je potrebné zachovať ustanovenia nariadenia (ES) č. 2073/2004 v súvislosti s jednotným kontaktným miestom v každom členskom štáte. Keďže na zabezpečenie efektívnosti môže byť potrebných viac priamych

⁽¹⁾ Stanovisko z 29. marca 2012 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 68, 6.3.2012, s. 45.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 359, 4.12.2004, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 9, 14.1.2009, s. 12.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 162, 1.7.2003, s. 5.

kontaktov medzi orgánmi a úradníkmi členských štátov, ustanovenia o delegovaní a určení príslušných úradníkov by sa tiež mali zachovať.

- (6) Aby boli potrebné informácie k dispozícii včas, mali by sa zachovať ustanovenia nariadenia (ES) č. 2073/2004, ktorými sa vyžaduje, aby dožiadaný orgán konal čo najrýchlejšie, najneskôr v stanovenej časovej lehote. Lehota na poskytnutie informácií, ktoré už má dožiadaný členský štát k dispozícii, by však mala byť kratšia ako bežná časová lehota.
- (7) Na účely účinného monitorovania postupov týkajúcich sa spotrebnej dane v cezhraničnej preprave je potrebné naďalej ustanoviť možnosť simultánnych kontrol členskými štátmi a prítomnosti úradníkov jedného členského štátu na území iného členského štátu v rámci administratívnej spolupráce.
- (8) Ťažkosti spojené s cezhraničným oznamovaním administratívnych rozhodnutí a opatrení by sa mali naďalej riešiť zachovaním ustanovení nariadenia (ES) č. 2073/2004 v danej veci.
- (9) V snahe účinne bojovať proti podvodom by sa mali zachovať ustanovenia o výmene informácií bez predchádzajúcej žiadosti. Na účely zjednodušenia tejto výmeny by sa mali stanoviť kategórie informácií, ktoré by sa mali vymieňať povinne.
- (10) Členské štáty by mali mať aj naďalej možnosť dobrovoľne si vymieňať informácie potrebné na správne uplatňovanie právnych predpisov o spotrebnej dani v prípade, že uvedené informácie nie sú v kategóriách informácií, ktoré sa vymieňajú automaticky.
- (11) Spätná väzba je vhodným prostriedkom na zabezpečenie stáleho zlepšovania kvality vymieňaných informácií. Preto by sa mal zaviesť rámec na poskytovanie spätnej väzby.
- (12) Elektronické uchovávanie určitých špecifikovaných údajov, pokiaľ ide o povolenie týkajúce sa hospodárskych subjektov a daňových skladov, členskými štátmi je nevyhnutné pre správne fungovanie systému spotrebných daní a boj proti podvodom. Umožňuje rýchlu výmenu týchto údajov medzi členskými štátmi a automatický prístup k informáciám. Dá sa to dosiahnuť s využitím informácií, ktoré už sú vo vnútroštátnych počítačových systémoch pre spotrebnú daň, pomocou vypracovania analýzy rizík, na základe ktorej sa skvalitnia informácie uchovávané na vnútroštátnej úrovni o hospodárskych subjektoch, ktoré sú platiteľmi spotrebnej dane, a nimi uskutočňovanej preprave tovaru podliehajúceho spotrebnej dani v rámci Únie, a začlenením škály informácií o zdaniteľných osobách a ich transakciách. Vzhľadom na to, že v jednotlivých členských štátoch sa postupy stanovovania a vymáhania spotrebných daní a premieňacie lehoty a iné časové obmedzenia líšia, je

na zabezpečenie účinnej vzájomnej pomoci pri uplatňovaní právnych predpisov v oblasti spotrebných daní v cezhraničných prípadoch potrebné zabezpečiť minimálne obdobie, počas ktorého by všetky členské štáty mali tieto informácie uchovávať.

- (13) S cieľom zabezpečiť spoľahlivosť informácií uchovávaných v elektronických databázach spoľahlivé by sa malo prijať ustanovenie upravujúce ich pravidelnú aktualizáciu.
- (14) Hospodárske subjekty by mali byť schopné rýchlo vykonať overenia potrebné pre prepravu tovaru podliehajúceho spotrebnej dani. Mali by mať možnosť nechať si elektronicky potvrdiť platnosť čísel pre spotrebnú daň v centrálnom registri prevádzkovanom Komisiou a naplnenom informáciami obsiahnutými vo vnútroštátnych databázach.
- (15) Vnútroštátne pravidlá o bankovom tajomstve by mohli obmedzovať efektívnosť mechanizmov ustanovených v tomto nariadení. Členské štáty by preto nemali byť oprávnené odmietnuť poskytnutie informácií len na základe takých pravidiel.
- (16) Toto nariadenie by nemalo ovplyvniť iné opatrenia prijaté na úrovni Únie, ktoré prispievajú k boju proti nezrovnalostiam a podvodom v oblasti spotrebnej dane, ale malo by ich skôr dopĺňať.
- (17) V záujme jednoznačnosti je vhodné, aby sa v tomto nariadení potvrdilo, že prípadoch, keď sa informácie alebo dokumenty získavajú na základe povolenia súdneho orgánu alebo na jeho žiadosť, poskytovanie informácií alebo dokumentov príslušnému orgánu iného členského štátu podlieha povoleniu súdneho orgánu, ak sa takéto povolenie vyžaduje podľa práva členského štátu, ktorý informácie alebo dokumenty poskytuje.
- (18) Na spracúvanie osobných údajov, ktoré uskutočňujú členské štáty v rámci tohto nariadenia, sa vzťahuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov⁽¹⁾. Na spracúvanie osobných údajov vykonávané Komisiou sa vzťahuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov⁽²⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

(19) Výmena informácií s tretími krajinami sa ukázala ako užitočná na účely správneho uplatňovania právnych predpisov o spotrebnej dani a mala by sa preto zachovať. Smernica 95/46/ES stanovila osobitné podmienky pre oznamovanie informácií, ktoré musia členské štáty dodržiavať.

(20) Na účely účinného uplatňovania tohto nariadenia môže byť nevyhnutné obmedziť rozsah určitých práv a povinností ustanovených v smernici 95/46/ES, konkrétne práva vymedzené v článku 10, článku 11 ods. 1 a článkoch 12 a 21 tejto smernice, aby sa chránili dôležité hospodárske a finančné záujmy členských štátov, vzhľadom na možnú stratu príjmov členských štátov a rozhodujúci význam informácií, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, pre účinnosť boja proti podvodom. Vzhľadom na potrebu zabezpečiť dôkazy v prípadoch podozrivých finančných nezrovnalostí alebo podvodov a na účely zabránenia zasahovaniu do správneho posúdenia dodržiavania právnych predpisov o spotrebnej dani môže byť v priebehu výmeny osobných údajov podľa tohto nariadenia potrebné obmedziť povinnosti kontrolóra údajov a práva dotknutej osoby týkajúce sa poskytovania informácií, prístupu k údajom a zverejňovania operácií spracovania. Členské štáty by mali byť povinné uplatňovať takéto obmedzenia v nevyhnutnom a primeranom rozsahu.

(21) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky pre vykonávanie niektorých článkov tohto nariadenia a opísať hlavné kategórie údajov, ktoré si členské štáty podľa tohto nariadenia môžu vymieňať, by mali byť na Komisiu prenesené vykonávacie právomoci. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie⁽¹⁾.

(22) Pri prijímaní týchto vykonávacích aktov by sa mal použiť postup preskúmania, keďže tieto akty sú opatreniami všeobecnej pôsobnosti v zmysle článku 2 ods. 2 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

(23) Je potrebné sledovať a vyhodnocovať fungovanie tohto nariadenia. Preto by sa malo prijať ustanovenie na zber štatistických údajov a iných informácií členskými štátmi a na vypracúvanie pravidelných správ Komisiou.

(24) Keďže cieľ tohto nariadenia, konkrétne zjednotenie a posilnenie administratívnej spolupráce medzi členskými štátmi, čo si vyžaduje zosúladený prístup, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov a z dôvodu požadovanej jednotnosti a účinnosti ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa

článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.

(25) V tomto nariadení sa rešpektujú základné práva a dodržiavajú zásady, ktoré sú uznané Chartou základných práv Európskej únie, najmä právo na ochranu osobných údajov (článok 8). Vzhľadom na obmedzenia stanovené v tomto nariadení spracovanie týchto osobných údajov, uskutočňované v rámci tohto nariadenia, nejde nad rámec toho, čo je nevyhnutné a primerané na účely ochrany legitímnych fiškálnych záujmov členských štátov.

(26) Nariadenie (ES) č. 2073/2004 by sa malo zrušiť.

(27) Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov bol konzultovaný a prijal stanovisko⁽²⁾,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

1. Toto nariadenie stanovuje podmienky, za ktorých orgány členských štátov príslušné uplatňovať právne predpisy o spotrebnej dani spolupracujú medzi sebou a s Komisiou, aby sa zabezpečilo dodržiavanie uvedených právnych predpisov. Na tento účel stanovuje pravidlá a postupy, ktoré príslušným orgánom členských štátov umožnia, aby navzájom spolupracovali a elektronickými prostriedkami alebo inak si vymieňali informácie, ktoré sú nevyhnutné na zabezpečenie správneho uplatňovania právnych predpisov o spotrebnej dani.

2. Týmto nariadením nie je dotknuté uplatňovanie pravidiel o vzájomnej pomoci v trestných veciach v členských štátoch.

3. Nie je ním dotknuté plnenie akýchkoľvek širších povinností v súvislosti so vzájomnou pomocou vyplývajúcou z iných právnych nástrojov vrátane dvojstranných alebo mnohostranných dohôd.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia:

1. „príslušný orgán“ je orgán určený v súlade s článkom 3 ods. 1;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

⁽²⁾ Stanovisko z 18. januára 2012.

2. „dožadujúci orgán“ je ústredný kontaktný úrad pre spotrebné dane alebo akákoľvek kontaktná jednotka alebo príslušný úradník členského štátu, ktorý v mene príslušného orgánu žiada o pomoc;
3. „dožiadaný orgán“ je ústredný kontaktný úrad pre spotrebné dane alebo akákoľvek kontaktná jednotka alebo príslušný úradník členského štátu, ktorý v mene príslušného orgánu prijíma žiadosť o pomoc;
4. „úrad pre spotrebné dane“ je akýkoľvek úrad, v ktorom sa môžu splniť formálne náležitosti stanovené pravidlami o spotrebných daniach;
5. „udalosťou riadená automatická výmena“ je systematické oznamovanie informácií s vopred určenou štruktúrou týkajúcich sa udalosti záujmu bez predchádzajúcej žiadosti, len čo sú tieto informácie dostupné, iné než výmena informácií podľa článku 21 smernice 2008/118/ES;
6. „pravidelná automatická výmena“ je systematické oznamovanie informácií bez predchádzajúcej žiadosti s vopred určenou štruktúrou vo vopred stanovených pravidelných intervaloch;
7. „spontánna výmena“ je oznamovanie informácií inému členskému štátu bez predchádzajúcej žiadosti, na ktoré sa nevzťahujú body 5 alebo 6 alebo článok 21 smernice 2008/118/ES;
8. „počítačový systém“ je počítačový systém pre prepravu a kontrolu tovaru podliehajúceho spotrebnej dani zavedený rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 1152/2003/ES zo 16. júna 2003 o informatizácii prepravy a kontroly výrobkov podliehajúcich spotrebnej dani ⁽¹⁾;
9. „osoba“ je fyzická osoba, právnická osoba, akékoľvek združenie osôb, ktoré nie je právnickou osobou, ale je uznané podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva za spôsobilé na právne úkony, a akýkoľvek iný právny inštitút akejkoľvek povahy a formy s právnou subjektivitou alebo bez nej;
10. „hospodársky subjekt“ je osoba, ktorá sa v rámci svojej podnikateľskej činnosti podieľa na činnostiach, na ktoré sa vzťahujú právne predpisy o spotrebnej dani, bez ohľadu na to, či je na to oprávnená alebo nie;
11. „elektronickými prostriedkami“ znamená používanie elektronického zariadenia akéhokoľvek druhu schopného spracúvať, vrátane prenosu a kompresie, a uchovávať údaje a zahŕňa počítačový systém vymedzený v bode 8;
12. „číslo pre spotrebnú daň“ je identifikačné číslo pridelené členskými štátmi na účely spotrebnej dane pre záznamy hospodárskych subjektov a priestorov uvedených v článku 19 ods. 1 písm. a) a b);
13. „preprava tovaru podliehajúceho spotrebnej dani v rámci Únie“ je preprava tovaru podliehajúceho spotrebnej dani v režime pozastavenia spotrebnej dane medzi dvomi alebo viacerými členskými štátmi v zmysle kapitoly IV smernice 2008/118/ES alebo tovaru podliehajúceho spotrebnej dani po jeho uvedení do daňového voľného obehu v zmysle kapitoly V oddielu 2 smernice 2008/118/ES;
14. „administratívne zisťovanie“ sú akékoľvek kontroly, revízie alebo iné opatrenia vykonané orgánmi príslušnými uplatňovať právne predpisy o spotrebnej dani pri plnení ich úloh s cieľom zabezpečiť správne uplatňovanie uvedených právnych predpisov;
15. „sieť CCN/CSI“ je spoločná platforma založená na spoločnej komunikačnej sieti (CCN) a spoločnom systémovom rozhraní (CSI), ktorú vyvinula Únia na zabezpečenie všetkých prenosov elektronickými prostriedkami medzi príslušnými orgánmi v oblasti ciel a daní;
16. „spotrebné dane“ sú dane uvedené v článku 1 ods. 1 smernice 2008/118/ES;
17. „dokument vzájomnej administratívnej pomoci“ je dokument vytvorený v rámci počítačového systému a používaný na výmenu informácií podľa článku 8, článku 15 alebo článku 16 a na následné opatrenia podľa článku 8 alebo článku 16;
18. „záložný dokument vzájomnej administratívnej pomoci“ je dokument v papierovej podobe používaný na výmenu informácií podľa článku 8 alebo článku 15 v prípade, že počítačový systém je nedostupný;
- 19) „simultánna kontrola“ znamená koordinované kontroly v súvislosti s právnymi predpismi o spotrebnej dani týkajúce sa situácie hospodárskeho subjektu alebo spriaznených osôb, ktorú organizujú dva alebo viaceré zúčastnené členské štáty so spoločnými alebo doplnujúcimi sa záujmami.

Článok 3

Príslušné orgány

1. Každý členský štát určí príslušný orgán, v ktorého mene sa toto nariadenie bude uplatňovať. Bezodkladne informuje Komisiu o tomto určení a o jeho akejkoľvek následnej zmene.
2. Komisia sprístupní zoznam príslušných orgánov a tieto informácie uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 162, 1.7.2003, s. 5.

Článok 4

Ústredné kontaktné úrady pre spotrebné dane a kontaktné jednotky

1. Príslušný orgán každého členského štátu určí ústredný kontaktný úrad pre spotrebné dane, na ktorý sa prenesie hlavná zodpovednosť za kontakty s ostatnými členskými štátmi v oblasti administratívnej spolupráce, pokiaľ ide o právne predpisy o spotrebnej dani. Informuje o tom Komisiu a príslušné orgány ostatných členských štátov.

Ústredný kontaktný úrad pre spotrebné dane môže byť určený aj ako zodpovedný za kontakty s Komisiou na účely tohto nariadenia.

2. Príslušný orgán každého členského štátu môže na priamu výmenu informácií podľa tohto nariadenia určiť iné kontaktné jednotky, než ústredný kontaktný úrad pre spotrebné dane, s právomocou priznanou podľa vnútroštátnych právnych predpisov alebo postupov tohto členského štátu.

Ústredný kontaktný úrad pre spotrebné dane zabezpečí aktualizáciu zoznamu týchto jednotiek a jeho sprístupnenie ústredným kontaktným úradom pre spotrebné dane ostatných dotknutých členských štátov.

Článok 5

Príslušní úradníci

1. Príslušný orgán každého členského štátu môže na základe podmienok stanovených členským štátom určiť príslušných úradníkov, ktorí si môžu priamo vymieňať informácie podľa tohto nariadenia.

Príslušný orgán môže rozsah takéhoto poverenia obmedziť.

Ústredný kontaktný úrad pre spotrebné dane je zodpovedný za aktualizáciu zoznamu príslušných úradníkov a jeho sprístupnenie ústredným kontaktným úradom pre spotrebné dane ostatných dotknutých členských štátov.

2. Úradníci, ktorí si vymieňajú informácie podľa článkov 12 a 13, sa považujú za príslušných úradníkov na účely uvedených článkov v súlade s podmienkami stanovenými príslušnými orgánmi.

Článok 6

Povinnosti ústredného kontaktného úradu pre spotrebné dane, kontaktných jednotiek a príslušných úradníkov

1. Ústredný kontaktný úrad pre spotrebné dane nesie hlavnú zodpovednosť za výmenu informácií o preprave tovaru podliehajúceho spotrebnej dani medzi členskými štátmi, a najmä nesie hlavnú zodpovednosť za zabezpečenie:

a) výmeny informácií podľa článku 8;

b) zasielania oznámení o administratívnych rozhodnutiach a opatreniach požadovaných členskými štátmi podľa článku 14;

c) povinnej výmeny informácií podľa článku 15;

d) dobrovoľnej spontánnej výmeny informácií podľa článku 16;

e) poskytovania spätnej väzby o následných opatreniach podľa článku 8 ods. 5 a článku 16 ods. 2;

f) výmeny informácií uchovávaných v elektronickej databáze podľa článku 19;

g) poskytovania štatistických a iných informácií podľa článku 34.

2. Pokiaľ kontaktné jednotky alebo príslušní úradníci zasielajú alebo prijímajú žiadosti o pomoc alebo odpovede na takéto žiadosti o pomoc, informujú ústredný kontaktný úrad pre spotrebné dane svojho členského štátu za podmienok stanovených týmto úradom.

3. Pokiaľ kontaktná jednotka alebo príslušný úradník prijme žiadosť o pomoc, ktorá si vyžaduje kroky mimo jeho územnej alebo vecnej pôsobnosti, bezodkladne túto žiadosť zašle ústrednému kontaktnému úradu pre spotrebné dane svojho členského štátu a príslušnému úradníkovi poverenej kontaktnej jednotky a informuje o tom dožadujúci orgán. V takomto prípade lehoty stanovené v článku 11 začínajú plynúť v deň nasledujúci po dni, keď bola žiadosť o pomoc zaslaná ústrednému kontaktnému úradu pre spotrebné dane a príslušnému úradníkovi poverenej kontaktnej jednotky, najneskôr však jeden týždeň po prijatí žiadosti podľa prvej vety tohto odseku.

Článok 7

Informácie alebo dokumenty získané na základe povolenia súdneho orgánu alebo na jeho žiadosť

1. Poskytovanie informácií alebo dokumentov, ktoré príslušný orgán získal na základe povolenia súdneho orgánu alebo na jeho žiadosť, príslušnému orgánu iného členského štátu podlieha povoleniu súdneho orgánu, ak sa podľa vnútroštátneho práva takéto povolenie vyžaduje.

2. Ak súdny orgán v prípade žiadosti o informácie odmietne dožiadanému orgánu udeliť povolenie, tento o tom informuje dožadujúci orgán v súlade s článkom 25 ods. 5.

KAPITOLA II

SPOLUPRÁCA NA ZÁKLADE ŽIADOSTI

Článok 8

Všeobecné povinnosti dožiadaného orgánu

1. Na žiadosť dožadujúceho orgánu dožiadaný orgán oznámi informácie potrebné na zabezpečenie správneho uplatňovania právnych predpisov o spotrebnej dani vrátane akýchkoľvek informácií súvisiacich s konkrétnym prípadom alebo konkrétnymi prípadmi, najmä o preprave tovaru podliehajúceho spotrebnej dani v rámci Únie.

2. Na účely oznámenia informácií uvedených v odseku 1 dožiadaný orgán zabezpečí vykonanie akýchkoľvek administratívnych zisťovaní potrebných na získanie týchto informácií.

3. Žiadosť uvedená v odseku 1 môže obsahovať odôvodnenú žiadosť o konkrétne administratívne zisťovanie. Ak dožiadaný orgán rozhodne, že administratívne zisťovanie nie je potrebné, bezodkladne informuje dožadujúci orgán o dôvodoch svojho rozhodnutia.

4. S cieľom získať požadované informácie alebo vykonať požadované administratívne zisťovanie dožiadaný orgán alebo akýkoľvek správny orgán, na ktorý sa dožiadaný orgán obráti, postupuje, akoby konal za seba alebo na žiadosť iného orgánu vo svojom členskom štáte.

5. Dožiadaný orgán môže požiadať dožadujúci orgán, aby poskytol spätnú väzbu o následných opatreniach prijatých dožadujúcim členským štátom na základe poskytnutých informácií. Ak sa takáto žiadosť predloží, dožadujúci orgán bez toho, aby tým boli dotknuté pravidlá utajovania a ochrany údajov platné v jeho členskom štáte, zašle takúto spätnú väzbu čo najskôr za predpokladu, že mu to nespôsobuje neprimerané zaťaženie.

Článok 9

Forma žiadosti a odpovede

1. Žiadosti o informácie a o administratívne zisťovanie podľa článku 8 a odpovede na tieto žiadosti sa vymieňajú s použitím dokumentu vzájomnej administratívnej pomoci s výhradou odseku 4 tohto článku.

V prípade, že počítačový systém je nedostupný, namiesto dokumentu vzájomnej administratívnej pomoci sa použije záložný dokument vzájomnej administratívnej pomoci.

2. Komisia prijme vykonávacie akty s cieľom určiť:

a) štruktúru a obsah dokumentov vzájomnej administratívnej pomoci;

b) pravidlá a postupy týkajúce sa výmeny dokumentov vzájomnej administratívnej pomoci;

c) vzor, formu a obsah záložného dokumentu vzájomnej administratívnej pomoci;

d) pravidlá a postupy týkajúce sa používania záložných dokumentov vzájomnej administratívnej pomoci.

Komisia môže prijať vykonávacie akty stanovujúce štruktúru a obsah spätnej väzby uvedenej v článku 8 ods. 5.

Tieto vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 35 ods. 2.

3. Každý členský štát určí situácie, v prípade ktorých sa počítačový systém môže považovať za nedostupný.

4. V prípade, že použitie dokumentu vzájomnej administratívnej pomoci nie je praktické, výmena správ sa môže výnimočne uskutočniť v celom rozsahu alebo čiastočne inými prostriedkami. V týchto prípadoch je správa doplnená o vysvetlenie, prečo nebolo použitie dokumentu vzájomnej administratívnej pomoci praktické.

Článok 10

Poskytovanie dokumentov

1. Dokumenty s akýmkoľvek obsahom, ktoré sa majú poskytnúť podľa článku 8, sa pripoja k dokumentu vzájomnej administratívnej pomoci uvedenému v článku 9 ods. 1.

V prípade, že to však nie je možné alebo praktické, dokumenty sa poskytnú elektronickými prostriedkami alebo iným spôsobom.

2. Dožiadaný orgán je povinný poskytnúť originálne dokumenty len v prípade, že sú tieto dokumenty potrebné na účely sledované dožadujúcim orgánom a pokiaľ ich poskytnutie nie je v rozpore s ustanoveniami platnými v členskom štáte, v ktorom má dožiadaný orgán sídlo.

Článok 11

Lehoty

1. Dožiadaný orgán poskytne informácie uvedené v článku 8 čo najrýchlejšie, najneskôr však do troch mesiacov odo dňa prijatia žiadosti.

V prípade, že dožiadaný orgán už príslušné informácie má, lehota je jeden mesiac.

2. V niektorých osobitných kategóriách prípadov môžu byť medzi dožiadaným a dožadujúcim orgánom dohodnuté iné lehoty, ako sú lehoty uvedené v odseku 1.

3. Pokiaľ dožiadaný orgán nie je schopný odpovedať na žiadosť v lehote uvedenej v odseku 1, informuje do jedného mesiaca dožadujúci orgán s použitím dokumentu vzájomnej administratívnej pomoci o dôvodoch, pre ktoré nemôže odpovedať a uvedie, kedy bude môcť odpovedať.

Článok 12

Účasť úradníkov z iných členských štátov na administratívnych zisťovaniach

1. Na základe dohody medzi dožadujúcim orgánom a dožiadaným orgánom a v súlade s opatreniami stanovenými dožiadaným orgánom môžu byť úradníci splnomocnení dožadujúcim orgánom prítomní v úradoch administratívnych orgánov dožiadaného členského štátu alebo na inom mieste, na ktorom tieto orgány vykonávajú svoje úlohy, s cieľom výmeny informácií potrebných na zabezpečenie správneho uplatňovania právnych predpisov o spotrebnej dani.

Pokiaľ sú požadované informácie obsiahnuté v dokumentácii, ku ktorej majú prístup úradníci dožiadaného orgánu, úradníci dožadujúceho orgánu dostanú kópie uvedených dokumentov.

2. Na základe dohody medzi dožadujúcim orgánom a dožiadaným orgánom a v súlade s opatreniami stanovenými dožiadaným orgánom môžu byť úradníci určení dožadujúcim orgánom prítomní na administratívnych zisťovaniach vykonávaných na území dožiadaného členského štátu s cieľom výmeny informácií potrebných na zabezpečenie správneho uplatňovania právnych predpisov o spotrebnej dani.

Pokiaľ sa dospeje k takej dohode, úradníci dožadujúceho orgánu môžu mať prístup do rovnakých priestorov a k rovnakým dokumentom ako úradníci dožiadaného orgánu prostredníctvom týchto úradníkov a výhradne na účely vykonania administratívneho zisťovania. Úradníci dožadujúceho orgánu vykonávajú zisťovania alebo kladú otázky iba so súhlasom úradníkov dožiadaného orgánu a pod ich dohľadom. Nevykonávajú právomoci kontroly zverené úradníkom dožiadaného orgánu.

3. Úradníci dožadujúceho orgánu prítomní v inom členskom štáte v súlade s odsekmi 1 a 2 musia byť vždy schopní predložiť písomné oprávnenie s uvedením ich totožnosti a úradnej funkcie.

Článok 13

Simultánne kontroly

1. Na účely výmeny informácií potrebných na zabezpečenie správneho uplatňovania právnych predpisov o spotrebnej dani sa na základe analýzy rizík môžu dva alebo viaceré členské štáty dohodnúť na vykonaní simultánnych kontrol na svojom vlastnom území týkajúcich sa situácie v oblasti spotrebnej

daní jedného alebo viacerých hospodárskych subjektov alebo iných osôb, o ktoré majú spoločný alebo dopĺňajúci sa záujem, akonáhle takéto kontroly považujú za účinnejšie než kontroly vykonávané iba jedným členským štátom.

2. S cieľom iniciovať simultánnu kontrolu podľa odseku 1 príslušný orgán členského štátu predloží návrh príslušným orgánom ostatných dotknutých členských štátov.

V návrhu sa:

- a) stanovia prípad alebo prípady, pre ktoré sa navrhujú simultánne kontroly;
- b) jednotlivo určí každá osoba, so zreteľom na ktorú sa plánuje táto kontrola vykonať;
- c) uvedú dôvody obhajujúce nevyhnutnosť spoločnej kontroly;
- d) uvedie obdobie, počas ktorého sa plánujú tieto kontroly vykonať.

3. Príslušné orgány, ktorým je predložený návrh uvedený v odseku 2, potvrdia svoj súhlas s účasťou na simultánnej kontrole alebo oznámia svoje odmietnutie spolu s odôvodnením príslušnému orgánu, ktorý návrh podal, čo najskôr, najneskôr však jeden mesiac od prijatia návrhu.

4. Každý príslušný orgán zúčastňujúci sa simultánnej kontroly vymenuje zástupcu zodpovedného za dohľad nad priebehom simultánnej kontroly a za jej koordináciu.

5. Po simultánnej kontrole príslušné orgány bezodkladne informujú ústredné kontaktné úrady pre spotrebné dane ostatných členských štátov o akýchkoľvek metódach alebo praktických zistených počas simultánnej kontroly, ktoré sa použili alebo pri ktorých existuje podozrenie, že boli použité na porušenie právnych predpisov o spotrebnej dani, pokiaľ takéto informácie môžu mať osobitný význam pre ostatné členské štáty.

Článok 14

Žiadosť o oznámenie administratívnych rozhodnutí a opatrení

1. Na žiadosť dožadujúceho orgánu dožiadaný orgán v súlade s platnými pravidlami upravujúcimi podobné oznámenia v jeho členskom štáte oznámi adresátovi všetky rozhodnutia a opatrenia, ktoré prijali administratívne orgány dožadujúceho členského štátu, týkajúce sa uplatňovania právnych predpisov o spotrebnej dani.

2. V žiadostiach o oznámenie uvedených v odseku 1 sa uvedie predmet rozhodnutia alebo opatrenia, ktoré sa má oznámiť a meno, adresa a všetky ostatné relevantné informácie potrebné na určenie adresáta.

3. Dožiadaný orgán bezodkladne informuje dožadujúci orgán o svojich krokoch na vybavenie žiadosti o oznámenie uvedenej v odseku 1 a oznámi mu dátum doručenia rozhodnutia alebo opatrenia adresátovi.

4. V prípade, že dožiadaný orgán nemôže konať na základe žiadosti o oznámenie uvedenej v odseku 1, písomne o tom informuje dožadujúci orgán do jedného mesiaca od prijatia žiadosti.

Dožiadaný orgán neodmietne konať na základe takejto žiadosti z dôvodu obsahu rozhodnutia alebo opatrenia, ktoré sa má oznámiť.

5. Dožadujúci orgán požiada o oznámenie podľa tohto článku len vtedy, keď nemôže vykonať oznámenie adresátovi v súlade s pravidlami upravujúcimi oznamovanie dotknutých aktov v dožadujúcom členskom štáte alebo keď by takéto oznámenie spôsobilo neprimerané ťažkosti.

6. Tento článok sa nevzťahuje na dokumenty uvedené v článku 8 smernice Rady 2010/24/EÚ zo 16. marca 2010 o vzájomnej pomoci pri vymáhaní pohľadávok vyplývajúcich z daní, poplatkov a ďalších opatrení⁽¹⁾.

KAPITOLA III

VÝMENA INFORMÁCIÍ BEZ PREDCHÁDZAJÚCEJ ŽIADOSTI

Článok 15

Povinná výmena informácií

1. Príslušný orgán každého členského štátu zašle príslušným orgánom všetkých ostatných dotknutých členských štátov bez predchádzajúcej žiadosti a prostredníctvom pravidelnej alebo udalostou riadenej automatickej výmeny informácií informácie potrebné na zabezpečenie správneho uplatňovania právnych predpisov o spotrebnej dani v týchto prípadoch:

- a) ak sa v inom členskom štáte vyskytla, alebo je podozrenie, že sa vyskytla, nezrovnalosť alebo porušenie právnych predpisov o spotrebnej dani;
- b) ak sa na území jedného členského štátu vyskytla, alebo je podozrenie, že sa vyskytla, nezrovnalosť alebo porušenie právnych predpisov o spotrebnej dani, ktoré môžu mať dôsledky v inom členskom štáte;

- c) ak existuje riziko podvodu na spotrebnej dani alebo jej skrátenia v inom členskom štáte;
- d) ak došlo k úplnému zničeniu alebo nenahraditeľnej strate tovaru podliehajúceho spotrebnej dani v režime pozastavenia dane;
- e) ak sa počas prepravy tovaru podliehajúceho spotrebnej dani v rámci Únie vyskytla výnimočná udalosť, ktorá nie je upravená v smernici 2008/118/ES a ktorá môže ovplyvniť výpočet povinnosti hospodárskeho subjektu zaplatiť spotrebnú daň.

2. Orgán, ktorý zaslal informácie inému orgánu podľa odseku 1, môže tento iný orgán požiadať, aby poskytol spätnú väzbu o následných opatreniach, ktoré prijal na základe poskytnutých informácií. Ak sa takáto žiadosť predloží, tento iný orgán bez toho, aby tým boli dotknuté pravidlá utajovania a ochrany údajov platné v jeho členskom štáte, zašle takúto spätnú väzbu čo najskôr, pokiaľ mu to nespôsobuje neprimerané administratívne zaťaženie.

3. V prípade, že sa informácie uvedené v odseku 1 týkajú prepravy tovaru podliehajúceho spotrebnej dani v rámci Únie, informácie sa zasielajú s použitím dokumentu vzájomnej administratívnej pomoci s výhradou odseku 4.

V prípade, že použitie uvedeného dokumentu nie je praktické, výmena informácií sa môže výnimočne uskutočniť v celom rozsahu alebo čiastočne inými prostriedkami. V týchto prípadoch sú správy doplnené o vysvetlenie, prečo nebolo použitie dokumentu vzájomnej administratívnej pomoci praktické.

4. V prípade, že počítačový systém je nedostupný, namiesto dokumentu uvedeného v odseku 3 sa použije záložný dokument vzájomnej administratívnej pomoci.

5. Komisia prijme vykonávacie akty s cieľom určiť:

- a) presné kategórie informácií, ktoré sa vymieňajú podľa odseku 1 a ktoré v prípade fyzických osôb zahŕňajú údaje ako ich meno, priezvisko, názov ulice, číslo domu, poštové smerovacie číslo, mesto, členský štát, daňové alebo iné identifikačné číslo, kód výrobku alebo jeho popis a v prípade dostupnosti iné príslušné osobné údaje;
- b) pre každú kategóriu informácií frekvenciu pravidelnej výmeny a časové lehoty v prípade udalostou riadenej výmeny podľa odseku 1;
- c) štruktúru a obsah dokumentov vzájomnej administratívnej pomoci;
- d) formu a obsah záložného dokumentu vzájomnej administratívnej pomoci;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2010, s. 1.

- e) pravidlá a postupy týkajúce sa výmeny dokumentov uvedených v písmenách c) a d).

Komisia môže prijať aj vykonávacie akty na určenie situácií, keď príslušné orgány môžu považovať počítačový systém za nedostupný na účely odseku 4 tohto článku.

Tieto vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 35 ods. 2.

Článok 16

Dobrovoľná výmena informácií

1. Príslušné orgány členských štátov si môžu navzájom zasilať bez predchádzajúcej žiadosti prostredníctvom spon-tánnej výmeny akékoľvek informácie potrebné na zabezpečenie správneho uplatňovania právnych predpisov o spotrebnej dani, ktoré sú im známe a na výmenu ktorých sa nevzťahuje článok 15.

Na tento účel môžu použiť počítačový systém v prípade, že systém je schopný takéto informácie spracovať.

2. Orgán, ktorý zaslal informácie inému orgánu podľa odseku 1, môže tento iný orgán požiadať, aby poskytol spätnú väzbu o následných opatreniach, ktoré prijal na základe poskytnutých informácií. Ak sa takáto žiadosť predloží, tento iný orgán bez toho, aby tým boli dotknuté pravidlá utajovania a ochrany údajov platné v jeho členskom štáte, zašle takúto spätnú väzbu čo najskôr, pokiaľ mu to nespôsobuje neprimerané administratívne zaťaženie.

3. Komisia prijme vykonávacie akty s cieľom určiť:

- a) štruktúru a obsah dokumentov vzájomnej administratívnej pomoci, aby zahŕňali najbežnejšie typy informácií uvedených v odseku 1;
- b) pravidlá a postupy týkajúce sa výmeny dokumentov vzájomnej administratívnej pomoci.

Komisia môže prijať vykonávacie akty aj na určenie štruktúry a obsahu spätnej väzby uvedenej v odseku 2.

Tieto vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 35 ods. 2.

Článok 17

Povinnosť členských štátov uľahčiť výmenu informácií bez predchádzajúcej žiadosti

Členské štáty prijímú potrebné administratívne a organizačné opatrenia, aby uľahčili výmenu informácií podľa tejto kapitoly.

Článok 18

Obmedzenie povinností

Členské štáty nie sú povinné uložiť na účely vykonávania tejto kapitoly žiadne nové povinnosti osobám v súvislosti so zhromažďovaním informácií, ani znášať akékoľvek neprimerané administratívne zaťaženie.

KAPITOLA IV

UCHOVÁVANIE A VÝMENA ELEKTRONICKÝCH INFORMÁCIÍ O HOSPODÁRSKYCH SUBJEKTOCH

Článok 19

Uchovávanie a výmena informácií o povoleniach pre hospodárske subjekty a daňové sklady

1. Každý členský štát vedie elektronickú databázu, ktorá obsahuje tieto registre:

- a) register hospodárskych subjektov patriacich do jednej z týchto kategórií:
- i) oprávnení prevádzkovatelia daňových skladov v zmysle článku 4 bodu 1 smernice 2008/118/ES;
 - ii) registrovaní príjemcovia v zmysle článku 4 bodu 9 smernice 2008/118/ES;
 - iii) registrovaní odosielatelia v zmysle článku 4 bodu 10 smernice 2008/118/ES;
- b) register priestorov oprávnených ako daňové sklady v zmysle článku 4 bodu 11 smernice 2008/118/ES.

2. Registre uvedené v odseku 1 obsahujú tieto informácie:

- a) jedinečné číslo pre spotrebnú daň vydané príslušným orgánom v súvislosti s hospodárskym subjektom alebo priestormi;
- b) meno a adresu hospodárskeho subjektu alebo priestorov;

- c) kategóriu výrobku podliehajúceho spotrebnej dani (CAT) a/alebo kód výrobku podliehajúceho spotrebnej dani (EPC) pre výrobky, na ktoré sa vzťahuje povolenie, uvedené v prílohe II, zozname kódov 11 nariadenia Komisie (ES) č. 684/2009 z 24. júla 2009, ktorým sa implementuje smernica Rady 2008/118/ES, pokiaľ ide o elektronické postupy pri preprave tovaru podliehajúceho spotrebnej dani v režime pozastavenia dane ⁽¹⁾;
- d) identifikáciu ústredného kontaktného úradu pre spotrebné dane alebo úradu pre spotrebné dane, od ktorého je možné získať ďalšie informácie;
- e) dátum, odkedy je povolenie platné, dátum zmeny a doplnenia povolenia a prípadne, kedy jeho platnosť uplynie;
- f) v prípade oprávneného prevádzkovateľa daňových skladov daňový sklad alebo zoznam daňových skladov, na ktoré sa vzťahuje jeho povolenie a, pokiaľ sa to uplatňuje podľa vnútroštátnych právnych predpisov, údaj o tom, že je oprávnený vynechať údaje o príjemcovi v čase odoslania, že je oprávnený rozdeliť prepravu v súlade s článkom 23 smernice 2008/118/ES alebo že je oprávnený nechať prepraviť tovar podliehajúci spotrebnej dani na miesto priamej dodávky v súlade s článkom 17 ods. 2 uvedenej smernice;
- g) v prípade registrovaného príjemcu, ak je to uplatniteľné podľa vnútroštátnych právnych predpisov, údaj o tom, že je oprávnený nechať prepraviť tovar podliehajúci spotrebnej dani na miesto priamej dodávky v súlade s článkom 17 ods. 2 smernice 2008/118/ES;
- h) v prípade registrovaných príjemcov uvedených v článku 19 ods. 3 smernice 2008/118/ES, iných než podľa písmena i) tohto odseku, obsah povolenia, pokiaľ ide o množstvo tovaru podliehajúceho spotrebnej dani, totožnosť odosiateľa v členskom štáte odoslania tovaru a obdobie, počas ktorého je povolenie platné;
- i) v prípade registrovaných príjemcov uvedených v článku 19 ods. 3 smernice 2008/118/ES, ktorí majú povolenie prijímať víno od odosielaťov, na ktorých sa vzťahuje výnimka uvedená v článku 40 smernice 2008/118/ES, obsah povolenia ohľadom množstva tovaru podliehajúceho spotrebnej dani a dobu platnosti tohto povolenia. Informácia o výnimke podľa článku 40 smernice 2008/118/ES sa uvádza v zázname;
- j) v prípade daňových skladov oprávnený prevádzkovateľ daňového skladu alebo zoznam oprávnených prevádzkovateľov daňového skladu, ktorí majú oprávnenie používať tento daňový sklad.

3. Ústredný kontaktný úrad pre spotrebné dane alebo kontaktná jednotka každého členského štátu zabezpečí, aby informácie obsiahnuté vo vnútroštátnych registroch boli úplné, správne a aktuálne.

4. Informácie obsiahnuté v príslušných vnútroštátnych registroch podľa odseku 2, ktoré sa týkajú hospodárskych subjektov zapojených do prepravy tovaru podliehajúceho spotrebnej dani medzi členskými štátmi v režime pozastavenia dane, sa automaticky vymieňajú prostredníctvom centrálného registra.

Komisia prevádzkuje register ako súčasť počítačového systému spôsobom, ktorým sa vždy zabezpečí správne aktuálne zobrazenie všetkých údajov z vnútroštátnych registrov, ktoré poskytlí všetky členské štáty.

Ústredné kontaktné úrady pre spotrebné dane alebo kontaktné jednotky členských štátov včas oznamujú Komisii obsah vnútroštátneho registra, ako aj akékoľvek zmeny v ňom.

Článok 20

Prístup k informáciám a ich oprava

1. Komisia zabezpečí, aby osoby zapojené do prepravy tovaru podliehajúceho spotrebnej dani medzi členskými štátmi v režime pozastavenia dane mohli získať elektronickými prostriedkami potvrdenie o platnosti čísel pre spotrebnú daň uchovávaných v centrálnom registri uvedenom v článku 19 ods. 4. Komisia zašle akékoľvek žiadosti hospodárskeho subjektu o opravu takýchto informácií ústrednému kontaktnému úradu pre spotrebné dane alebo kontaktnej jednotke, ktorá je zodpovedná za povolenie vydané uvedenému hospodárskemu subjektu.

2. Ústredné kontaktné úrady pre spotrebné dane alebo kontaktné jednotky členských štátov zabezpečia, aby hospodárske subjekty mohli získať potvrdenie informácií uchovávaných o nich podľa článku 19 ods. 2 a mohli dosiahnuť opravu akýchkoľvek nesprávnych údajov v týchto informáciách.

3. Príslušný orgán členského štátu môže za podmienok stanovených týmto členským štátom povoliť ústrednému kontaktnému úradu pre spotrebné dane alebo určeným kontaktným jednotkám, aby oznámili potvrdenie informácií uchovávaných podľa článku 19 ods. 2.

Článok 21

Uchovávanie údajov

1. Každý členský štát uchováva informácie o preprave tovaru podliehajúceho spotrebnej dani v rámci Únie a záznamy obsiahnuté vo vnútroštátnych registroch podľa článku 19 najmenej päť rokov od konca kalendárneho roka, v ktorom sa preprava tovaru začala s cieľom, aby sa tieto informácie mohli použiť na účely postupov podľa tohto nariadenia. Toto obdobie sa môže obmedziť na tri roky, pokiaľ ide o informácie vložené do vnútroštátnych registrov pred 1. júlom 2012.

2. Informácie zhromaždené pomocou počítačového systému sa v ňom uchovávajú tak, aby ich bolo možné vyhľadať a ďalej ich spracúvať v systéme v rámci odpovede na žiadosť o informácie podľa článku 8.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 197, 29.7.2009, s. 24.

Článok 22**Vykonávanie**

Komisia prijme vykonávacie akty na účely:

- a) stanovenia technických podrobností týkajúcich sa automatickej aktualizácie databáz uvedených v článku 19 ods. 1 a centrálného registra uvedeného v článku 19 ods. 4;
- b) stanovenia pravidiel a postupov týkajúcich sa prístupu k informáciám a ich opravy podľa článku 20 ods. 1;

Tieto vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 35 ods. 2.

KAPITOLA V**SPOLOČNÉ PODMIENKY, KTORÝMI SA RIADI POMOC****Článok 23****Jazykový režim**

Žiadosti o pomoc vrátane žiadostí o oznamovanie a pripojené dokumenty sa môžu vypracovať v akomkoľvek jazyku dohodnutom medzi dožiadaným a dožadujúcim orgánom. Sprievodný preklad do úradného jazyka alebo jedného z úradných jazykov členského štátu, v ktorom sídli dožiadateľný orgán, sa vyžaduje len vtedy, keď dožiadateľný orgán potrebu prekladu odôvodní.

Článok 24**Kvalita služieb**

1. Komisia a členské štáty zabezpečia, aby časti počítačového systému, ktoré sú potrebné na výmenu informácií opísanú v tomto nariadení, boli funkčné, primerane sa udržiavali a ďalej sa vyvíjali.

2. Komisia a členské štáty uzavrujú dohodu o úrovni poskytovaných služieb a dohodnú sa na bezpečnostnej politike pre počítačový systém. V dohode o úrovni poskytovaných služieb sa vymedzí technická kvalita a množstvo služieb, ktoré bude poskytovať Komisia a členské štáty, aby sa zabezpečilo bezpečné fungovanie všetkých častí počítačového systému a elektronického oznamovania, a rozdelenie povinností pokiaľ ide o ďalší vývoj systému.

Článok 25**Všeobecné obmedzenia povinností dožiadateľného orgánu**

1. Dožiadateľný orgán poskytne dožadujúcemu orgánu informácie požadované podľa tohto nariadenia za predpokladu, že:

- a) dožadujúci orgán vyčerpal bežné zdroje informácií, ktoré mohol za daných okolností použiť na získanie požadovaných informácií bez toho, aby bolo ohrozené dosiahnutie požadovaného výsledku, a

- b) množstvo a povaha žiadostí o informácie podaných dožadujúcim orgánom v rámci konkrétneho obdobia nepredstavuje pre dožadovaný orgán neprimerané administratívne zaťaženie.

2. Týmto nariadením sa príslušnému orgánu členského štátu neukladá povinnosť uskutočňovať zisťovania alebo poskytovať informácie, ak právne predpisy alebo administratívna prax tohto členského štátu neoprávňujú jeho orgány vykonávať také zisťovania alebo zhromažďovať či využívať také informácie na vlastné účely tohto členského štátu.

3. Príslušný orgán členského štátu môže odmietnuť poskytnúť informácie, ak dožadujúci členský štát nie je z právnych dôvodov schopný podobné informácie poskytovať.

4. Poskytovanie informácií sa môže odmietnuť, pokiaľ by viedlo k zverejneniu obchodného, priemyselného alebo profesionálneho tajomstva alebo obchodného postupu, alebo ktorých sprístupnenie by bolo v rozpore s verejným poriadkom.

5. Dožiadateľný orgán informuje dožadujúci orgán o dôvodoch odmietnutia žiadosti o pomoc. Na štatistické účely príslušné orgány raz ročne informujú Komisiu o kategóriách dôvodov odmietnutí.

6. V žiadnom prípade sa odseky 2, 3 alebo 4 nevykladajú tak, že sa nimi povoľuje dožiadateľnému orgánu odmietnuť poskytnúť informácie len preto, že týmito informáciami disponuje banka, iná finančná inštitúcia, poverenec alebo osoba konajúca v zastúpení alebo v postavení splnomocnenca alebo že sa týkajú vlastníckych podielov v nejakej právnickej osobe.

Článok 26**Výdavky**

Členské štáty sa vzájomne vzdávajú všetkých nárokov na náhradu výdavkov vzniknutých pri uplatňovaní tohto nariadenia s výnimkou nárokov súvisiacich s poplatkami zaplatenými znalcom.

Článok 27**Minimálna suma**

1. Žiadosť o pomoc môže podliehať minimálnej prahovej hodnote založenej na potenciálne splatnej spotrebnej dani.

2. Komisia môže prijať vykonávacie akty na účely stanovenia prahovej hodnoty uvedenej v odseku 1 tohto článku.

Tieto vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 35 ods. 2.

Článok 28

Služobné tajomstvo, ochrana údajov a používanie informácií oznámených podľa tohto nariadenia

1. Na informácie oznámené alebo zhromaždené členskými štátmi podľa tohto nariadenia alebo na akékoľvek informácie, ku ktorým mal prístup úradník či iný zamestnanec alebo dodávateľ počas plnenia svojich úloh, sa vzťahuje povinnosť zachovávať služobné tajomstvo a požívajú ochranu poskytovanú podobným informáciám podľa práva členského štátu, ktorý tieto informácie prijíma.

2. Informácie uvedené v odseku 1 sa môžu použiť na tieto účely:

- a) stanovenie vymeriavacieho základu pre spotrebné dane;
- b) výber alebo administratívna kontrola spotrebných daní;
- c) monitorovanie prepravy tovaru podliehajúceho spotrebnej dani;
- d) analýza rizík v oblasti spotrebných daní;
- e) zisťovania v oblasti spotrebných daní;
- f) stanovenie iných daní, ciel a poplatkov, na ktoré sa vzťahuje článok 2 smernice 2010/24/EÚ.

Príslušný orgán členského štátu poskytujúci informácie však povolí ich použitie na iné účely v členskom štáte dožadujúceho orgánu, ak právne predpisy členského štátu dožadovaného orgánu umožňujú používanie týchto informácií na podobné účely v tomto členskom štáte.

V rozsahu povolenom vnútroštátnymi právnymi predpismi a bez toho, aby bol dotknutý článok 1 ods. 2, sa môžu informácie uvedené v odseku 1 tohto článku používať v spojení so súdnymi alebo správnymi konaniami, ktoré môžu zahŕňať sankcie a ktoré sa začali v dôsledku porušenia daňových právnych predpisov, bez toho, aby boli dotknuté predpisy upravujúce práva odporcov a práva svedkov v takýchto konaniach.

3. Ak dožadujúci orgán usúdi, že informácie, ktoré prijal od dožadovaného orgánu, môžu byť užitočné pre príslušný orgán iného členského štátu, môže ich tomuto orgánu zaslať. Informuje o tom dožadovaný orgán.

Dožadovaný orgán môže požadovať, aby oznamovanie informácií ďalšiemu členskému štátu podliehalo jeho predchádzajúcemu súhlasu.

4. Každé spracúvanie osobných údajov členskými štátmi uvedené v tomto nariadení podlieha vnútroštátnym ustanoveniam, ktorými sa vykonáva smernica 95/46/ES.

Členské štáty na účely správneho uplatňovania tohto nariadenia obmedzia rozsah povinností a práv ustanovených v článku 10, článku 11 ods. 1 a článkoch 12 a 21 smernice 95/46/ES na rozsah potrebný na ochranu záujmov uvedených v článku 13 ods. 1 písm. e) uvedenej smernice. Tieto obmedzenia musia byť úmerné príslušnému záujmu.

Článok 29

Prístup k informáciám na základe povolenia Komisie

Osobám riadne oprávneným Komisiou sa môže poskytnúť prístup k informáciám podľa článku 28 ods. 4 len v rozsahu potrebnom na starostlivosť o sieť CCN/CSI, jej údržbu a vývoj a na prevádzku centrálneho registra.

Tieto osoby podliehajú povinnosti zachovávať služobné tajomstvo. Sprístupnené informácie sú chránené ako osobné údaje podľa nariadenia (ES) č. 45/2001.

Článok 30

Dôkazná hodnota získaných informácií

Správy, oznámenia a akékoľvek iné dokumenty alebo ich overené kópie alebo výpisy z nich oznámené príslušným orgánom jedného členského štátu príslušnému orgánu iného členského štátu podľa tohto nariadenia môžu príslušné orgány tohto iného členského štátu použiť ako dôkaz rovnakým spôsobom ako podobné dokumenty, ktoré poskytol iný orgán tohto iného členského štátu.

Článok 31

Povinnosť spolupracovať

1. Na účely uplatňovania tohto nariadenia prijme členský štát všetky potrebné opatrenia na:

- a) zabezpečenie účinnej vnútornej koordinácie medzi orgánmi uvedenými v článkoch 3 až 5;
- b) vytvorenie priamej spolupráce medzi orgánmi oprávnenými na účely koordinácie uvedenej v písmene a) tohto odseku;
- c) zabezpečenie bezproblémového fungovania systému výmeny informácií ustanoveného v tomto nariadení.

2. Komisia bezodkladne oznámi príslušnému orgánu každého členského štátu akékoľvek informácie potrebné na zabezpečenie správneho uplatňovania právnych predpisov o spotrebnej dani, ktoré dostane a ktoré dokáže poskytnúť.

Článok 32

Vzťahy s tretími krajinami

1. Príslušný orgán členského štátu, ktorý dostane informácie od tretej krajiny, môže takéto informácie postúpiť príslušným orgánom toho členského štátu, ktorý by mohol mať o ne záujem, a najmä príslušným orgánom, ktoré o ne požiadajú, pokiaľ to dovoľujú dohody o pomoci s konkrétnou treťou krajinou. Tieto informácie sa môžu postúpiť aj Komisii vždy, keď je to v záujme Únie na účely tohto nariadenia.

2. Pokiaľ sa dotknutá tretia krajina právne zaviazala poskytnúť pomoc potrebnú na zhromažďovanie dôkazov o protiprávnej povahe transakcií, ktoré sa javia ako porušujúce právne predpisy o spotrebnej dani, môže príslušný orgán členského štátu informácie získané na základe tohto nariadenia tejto tretej krajine oznámiť v súlade s vnútroštátnym právom daného členského štátu upravujúcim odovzdávanie osobných údajov tretím krajinám, na účely správneho uplatňovania spotrebných daní alebo podobných daní, odvodov a poplatkov uplatniteľných v tretej krajine, so súhlasom príslušných orgánov, ktoré tieto informácie poskytli, v súlade s ich vnútroštátnym právom.

Článok 33

Pomoc hospodárskym subjektom

1. Orgány členského štátu, v ktorom je odosielateľ tovaru podliehajúceho spotrebnej dani usadený, mu môžu poskytnúť pomoc, ak nedostane správu o prijatí uvedenú v článku 24 ods. 4 smernice 2008/118/ES, správu o vývoze uvedenú v článku 25 ods. 3 uvedenej smernice, alebo v situáciách uvedených v článku 33 ods. 1 uvedenej smernice, kópiu sprievodného dokumentu podľa jej článku 34.

Poskytnutím takejto pomoci nie sú dotknuté daňové povinnosti odosielateľa, ktorému bola poskytnutá.

2. V prípade, že členský štát poskytne pomoc podľa odseku 1 tohto článku a považuje za potrebné získať informácie od iného členského štátu, požiada o tieto informácie v súlade s článkom 8. Tento iný členský štát môže odmietnuť získať požadované informácie, ak odosielateľ nevyčerpal všetky jemu dostupné prostriedky na získanie dôkazu o tom, že sa preprava tovaru podliehajúceho spotrebnej dani medzi členskými štátmi ukončila.

KAPITOLA VI

HODNOTENIE A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 34

Hodnotenie opatrení, zber štatistických údajov o fungovaní a podávanie správ

1. Členské štáty a Komisia preskúmajú a zhodnotia uplatňovanie tohto nariadenia. Na tento účel Komisia pravidelne zhrnie skúsenosti členských štátov s cieľom zlepšiť fungovanie systému vytvoreného týmto nariadením.

2. Členské štáty oznámia Komisii:

a) akékoľvek dostupné informácie o svojich skúsenostiach s uplatňovaním tohto nariadenia vrátane akýchkoľvek štatistických údajov potrebných na jej hodnotenie;

b) akékoľvek dostupné informácie o skutočných alebo údajných metódach alebo praktikách používaných na porušovanie právnych predpisov o spotrebnej dani v prípade, že tieto metódy alebo praktiky odhalia nedostatky alebo medzery vo fungovaní postupov vymedzených v tomto nariadení.

Na hodnotenie účinnosti tohto systému administratívnej spolupráce pri presadzovaní uplatňovania právnych predpisov o spotrebnej dani a v boji proti únikom a podvodom v oblasti spotrebných daní môžu členské štáty oznámiť Komisii akékoľvek iné dostupné informácie než informácie uvedené v prvom pododseku.

Komisia zašle informácie oznámené členskými štátmi ostatným dotknutým členským štátom.

Povinnosť oznamovať informácie a štatistické údaje nesmie spôsobiť žiadne neodôvodnené zvýšenie administratívneho zaťaženia.

3. Komisia môže s výhradou článku 28 získavať informácie priamo zo správ vytvorených počítačovým systémom na diagnostické a štatistické účely.

4. Informácie oznámené členskými štátmi alebo informácie, ktoré získava Komisia na účely odsekov 1 až 3 neobsahujú individuálne alebo osobné údaje.

5. Komisia prijme vykonávacie akty s cieľom určiť na účely vykonania tohto článku príslušné štatistické údaje oznamované členskými štátmi, informácie, ktoré má získať Komisia, a štatistické správy, ktoré má vypracovať Komisia a členské štáty.

Tieto vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 35 ods. 2.

Článok 35

Výbor pre spotrebné dane

1. Komisii pomáha Výbor pre spotrebné dane zriadený článkom 43 ods. 1 smernice 2008/118/ES. Tento výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Článok 36

Zrušenie nariadenia (ES) č. 2073/2004

Nariadenie (ES) č. 2073/2004 sa týmto zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe k tomuto nariadeniu.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 2. mája 2012

Článok 37

Podávanie správ Európskemu parlamentu a Rade

Každých päť rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia podáva Komisia Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní tohto nariadenia a to najmä na základe informácií, ktoré poskytujú členské štáty.

Článok 38

Dvojstranné dohody

Ak príslušné orgány uzatvoria iné dohody o dvojstranných záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, než s cieľom riešiť jednotlivé prípady, bezodkladne informujú Komisiu. Komisia vzápätí informuje príslušné orgány ostatných členských štátov.

Článok 39

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. júla 2012.

Za Radu
predsedníčka
M. VESTAGER

PRÍLOHA

Zhoda nariadenia (ES) č. 2073/2004 s nariadením (EÚ) č. 389/2012

Číslo článku v nariadení (ES) č. 2073/2004	Číslo článku v nariadení (EÚ) č. 389/2012	Číslo článku v nariadení (ES) č. 2073/2004	Číslo článku v nariadení (EÚ) č. 389/2012
1	1	20	17
2	2	21	18
3	3, 4, 5, 6	22	19, 20
4	7	23	—
5	8	24	33
6	9	25	21
7	7, 10	26	34
8	11	27	32
9	11	28	9, 15, 16, 22
10	11	29	23
11	12	30	25, 27, 28
12	13	31	28, 29, 32
13	13	32	30
14	14	33	31
15	14	34	35
16	14	35	37
17	15	36	38
18	15	37	39
19	16		

II

(Nelegislatívne akty)

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

ROZHODNUTIE RADY

z 8. marca 2012

o uzavretí Memoranda o spolupráci medzi Európskou úniou a Medzinárodnou organizáciou civilného letectva, ktorým sa poskytuje rámec pre posilnenú spoluprácu, a o ustanovení súvisiacich postupov

(2012/243/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 100 ods. 2 v spojení s článkom 218 ods. 6 písm. a), článkom 218 ods. 7 a článkom 218 ods. 8 prvým pododsekom,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu,

keďže:

- (1) Komisia rokovala o Memorande o spolupráci medzi Európskou úniou a Medzinárodnou organizáciou civilného letectva, ktorým sa poskytuje rámec pre posilnenú spoluprácu („memorandum o spolupráci“) v súlade s mandátom prijatým Radou 17. decembra 2009, ktorým sa Komisia oprávňuje na otvorenie rokovaní.
- (2) Memorandum o spolupráci sa v mene Únie podpísalo 4. mája 2011 a predbežne sa vykonáva od tohto dátumu s výhradou jeho možného uzavretia k neskoršiemu dátumu.
- (3) Memorandum o spolupráci by sa malo v mene Únie uzavrieť.
- (4) Je nevyhnutné ustanoviť postupy týkajúce sa účasti Únie v spoločnom výbore zriadenom memorandom o spolupráci, riešenia sporov, schválenia ďalších príloh, ako aj zmeny a doplnenia príloh k memorandu,

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje Memorandum o spolupráci medzi Európskou úniou a Medzinárodnou organizáciou civilného letectva, ktorým sa poskytuje rámec pre posilnenú spoluprácu ⁽¹⁾.

Článok 2

Predseda Rady sa týmto poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) vydať oznámenie podľa bodu 9.2 memoranda o spolupráci.

Článok 3

Rada určí pozíciu, ktorú má Únia zaujať v spoločnom výbore zriadenom podľa bodu 7.1 memoranda o spolupráci (ďalej len „spoločný výbor“), pokiaľ ide o schválenie nových príloh k memorandu a zmien a doplnení memoranda, ako sa uvádza v bode 7.3 písm. c) memoranda.

Článok 4

1. Komisia po porade s osobitným výborom ustanoveným Radou a po plnom zohľadnení jeho stanoviska určuje pozíciu, ktorú má Únia zaujať v spoločnom výbore, pokiaľ ide o rozhodnutia uvedené v bode 7.3 písm. a), b) a c) memoranda o spolupráci v súvislosti s pracovnými dojednaniami a rozhodnutia uvedené v bode 7.3 písm. d) a e) memoranda o spolupráci.

2. Komisia po porade s osobitným výborom uvedeným v odseku 1 môže prijať vhodné opatrenia podľa bodov 4 a 5 memoranda o spolupráci.

3. Úniu v spoločnom výbore zastupuje Komisia, ktorej pomáhajú zástupcovia členských štátov.

⁽¹⁾ Memorandum o spolupráci vyšlo v Ú. v. EÚ L 232, 9.9.2011, s. 2.

4. Komisia zastupuje Úniu pri konzultáciách podľa bodu 8 memoranda o spolupráci.

Článok 5

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 8. marca 2012

Za Radu
predseda
M. BØDSKOV

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 390/2012

zo 7. mája 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 318/2007, ktorým sa ustanovujú zdravotné podmienky pre zvieratá pri dovoze určitých druhov vtákov do Spoločenstva a podmienky karantény

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 92/65/EHS z 13. júla 1992, ktorou sa ustanovujú veterinárne požiadavky na obchodovanie so zvieratami, spermou, vajčkami a embryami, na ktoré sa nevzťahujú veterinárne požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch Spoločenstva uvedených v prílohe A oddiele I k smernici 90/425/EHS, a na ich dovoz do Spoločenstva ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 17 ods. 3 písm. a),

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 318/2007 ⁽²⁾ sa stanovujú veterinárne podmienky pre dovoz určitých druhov vtákov do Únie a jednou z nich je, že vtáky sa majú dovážať do Únie iba za predpokladu, že pochádzajú z tretích krajín alebo ich území uvedených v prílohe I k uvedenému nariadeniu.
- (2) Filipíny požiadali Komisiu, aby povolila dovoz vtákov chovaných v zajatí podľa nariadenia (ES) č. 318/2007 z časti ich územia do Únie. Odborníci Komisie vykonali kontrolu na Filipínach, aby posúdili, či táto krajina spĺňa požadované veterinárne podmienky týkajúce sa takýchto vtákov a zavedených kontrol.

- (3) Filipíny poskytli primerané záruky, pokiaľ ide o súlad s pravidlami Únie stanovenými v nariadení (ES) č. 318/2007, požadovaný pri dovoze vtákov chovaných v zajatí z časti ich územia, konkrétne z Národného regiónu hlavného mesta Manila, do Únie. Daná časť filipínskeho územia by teda mala byť zahrnutá do zoznamu stanoveného v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 318/2007.
- (4) Nariadenie (ES) č. 318/2007 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V prílohe I k nariadeniu (ES) č. 318/2007 sa dopĺňa tento zápis:

„3. Filipíny: Národný región hlavného mesta Manila.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. mája 2012

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 54.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 84, 24.3.2007, s. 7.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 391/2012**zo 7. mája 2012,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,

so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz

z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. mája 2012

*Za Komisiu
v mene predsedu*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	64,4
	TN	124,7
	TR	93,0
	US	39,7
	ZZ	80,5
0707 00 05	JO	225,1
	TR	138,1
	ZZ	181,6
0709 93 10	JO	225,1
	TR	130,4
	ZZ	177,8
0805 10 20	EG	42,3
	IL	73,0
	MA	51,2
	ZZ	55,5
0805 50 10	TR	52,0
	ZA	91,9
	ZZ	72,0
0808 10 80	AR	93,3
	BR	81,4
	CA	148,4
	CL	93,9
	CN	90,2
	MA	85,1
	MK	31,8
	NZ	130,3
	US	155,8
	ZA	99,5
	ZZ	101,0

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE ZÁSTUPCOV VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV EURÓPSKEJ ÚNIE

z 25. apríla 2012,

ktorým sa vymenúvajú sudcovia a generálni advokáti Súdneho dvora

(2012/244/EÚ)

ZÁSTUPCOVIA VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 19,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej články 253 a 255,

keďže:

- (1) Funkčné obdobie sudcov Súdneho dvora pánov Alexandra ARABADJIEVA, Georgea ARESTISA, pani Marie BERGEROVEJ, pánov Jeana-Clauda BONICHOTA, Anthonyho BORGHA BARTHETA, Josého Narcisa CUNHU RODRIGUESA, Carla Gustava FERNLUNDA, Egidijusa JARAŠIŪNASE, Egilsa LEVITSA, Jiřího MALENOVSKÉHO, pani Alexandry PRECHALOVEJ, pánov Konrada SCHIE-MANNA, Antonia TIZZANA a Thomasa VON DANWITZA a generálnych advokátov Súdneho dvora pánov Yvesa BOTA, Jána MAZÁKA, Paola MENGOSIHO a pani Verice TRSTENJAKOVEJ sa skončí 6. októbra 2012.
- (2) Vlády členských štátov navrhli opätovné vymenovanie sudcov Súdneho dvora pánov Alexandra ARABADJIEVA, Georgea ARESTISA, pani Marie BERGEROVEJ, pánov Jeana-Clauda BONICHOTA, Carla Gustava FERNLUNDA, Egidijusa JARAŠIŪNASE, Egilsa LEVITSA, Jiřího MALENOVSKÉHO, pani Alexandry PRECHALOVEJ a pána Thomasa VON DANWITZA, ako aj generálneho advokáta Súdneho dvora pána Yvesa BOTA. Vlády členských štátov okrem toho navrhli vymenovanie pána Josého Luísa DA CRUZ VILAČU za sudcu Súdneho dvora a vymenovanie pánov Nilsa WAHLA a Melchiora WATHELETA za generálnych advokátov Súdneho dvora. Výbor ustanovený v článku 255 Zmluvy o fungovaní Európskej únie zaujal stanovisko k vhodnosti uvedených štrnástich kandidátov vykonávať funkciu sudcu a generálneho advokáta Súdneho dvora.
- (3) Je preto vhodné pristúpiť k vymenovaniu jedenástich sudcov a troch generálnych advokátov Súdneho dvora na obdobie od 7. októbra 2012 do 6. októbra 2018. K vymenovaniu troch sudcov a jedného generálneho advokáta Súdneho dvora na zostávajúce voľné miesta sa pristúpi neskôr,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Za sudcov Súdneho dvora sa na obdobie od 7. októbra 2012 do 6. októbra 2018 vymenúvajú:

pán Alexander ARABADJIEV,

pán George ARESTIS,

pani Maria BERGER,

pán Jean-Claude BONICHOT,

pán José Luís DA CRUZ VILAÇA,

pán Carl Gustav FERNLUND,

pán Egidijus JARAŠIŪNAS,

pán Egils LEVITS,

pán Jiří MALENOVSKÝ,

pani Alexandra PRECHAL,

pán Thomas VON DANWITZ.

2. Za generálnych advokátov Súdneho dvora sa na obdobie od 7. októbra 2012 do 6. októbra 2018 vymenúvajú:

pán Yves BOT,

pán Nils WAHL,

pán Melchior WATHELET.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 25. apríla 2012

Predseda

J. TRANHOLM-MIKKELSEN

ROZHODNUTIE RADY

z 26. apríla 2012

o revízii štatútu Hospodárskeho a finančného výboru

(2012/245/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä jej článok 242,

so zreteľom na stanovisko Európskej komisie,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 114 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva bol Hospodársky a finančný výbor (ďalej len „výbor“) zriadený 1. januára 1999.
- (2) Rada prijala 21. decembra 1998 rozhodnutie 98/743/ES o podrobných ustanoveniach týkajúcich sa zloženia Hospodárskeho a finančného výboru ⁽¹⁾.
- (3) Rada prijala 31. decembra 1998 rozhodnutie 1999/8/ES, ktorým sa prijíma štatút Hospodárskeho a finančného výboru ⁽²⁾; tento štatút bol revidovaný rozhodnutím Rady 2003/476/ES z 18. júna 2003 ⁽³⁾ s cieľom zabezpečiť, aby výbor po pristúpení desiatich členských štátov 1. mája 2004 naďalej efektívne fungoval.
- (4) Hlavy štátov alebo predsedovia vlád členských štátov, ktorých menou je euro, 26. októbra 2011 uviedli, že prípravnému orgánu uvedenému v článku 1 Protokolu (č. 14) o Euroskupine, zloženému zo zástupcov ministrov zodpovedných za financie členských štátov, ktorých menou je euro, a zástupcov Komisie (ďalej len „pracovná skupina pre Euroskupinu“), bude predsedáť stály predseda. V dôsledku toho osoba nominovaná na toto pracovné miesto prestane byť úradníkom vnútroštátnej správy a bude zamestnaná inštitúciami EÚ.

(5) V ten istý deň hlavy štátov alebo predsedovia vlád členských štátov, ktorých menou je euro, uviedli, že súčasné administratívne štruktúry, ktoré poskytujú pomoc Rade a výboru, konkrétne Generálny sekretariát Rady a sekretariát Hospodárskeho a finančného výboru, by mali poskytovať primeranú podporu predsedovi samitu eurozóny a predsedovi Euroskupiny, a to na základe pokynov predsedu výboru/pracovnej skupiny pre Euroskupinu.

(6) Výbor by mal svojho predsedu vybrať spomedzi najkvalifikovanejších kandidátov vrátane predsedu pracovnej skupiny pre Euroskupinu.

(7) Štatút výboru by sa mal preto revidovať,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Štatút Hospodárskeho a finančného výboru uvedený v prílohe k rozhodnutiu 1999/8/ES, zmenenému a doplnenému rozhodnutím 2003/476/ES, sa nahrádza textom, ktorý je uvedený v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Luxemburgu 26. apríla 2012

Za Radu
predseda
M. BØDSKOV

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.1998, s. 109.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 5, 9.1.1999, s. 71.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 158, 27.6.2003, s. 58.

PRÍLOHA

„ŠTATÚT HOSPODÁRSKEHO A FINANČNÉHO VÝBORU

Článok 1

Hospodársky a finančný výbor (ďalej len „výbor“) vykonáva úlohy opísané v článku 134 ods. 2 a 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Článok 2

Okrem iného:

- s výborom sa môže konzultovať v procese vedúcom k rozhodnutiam súvisiacim s mechanizmom výmenných kurzov tretej etapy hospodárskej a menovej únie,
- bez toho, aby bol dotknutý článok 240 zmluvy, výbor môže pripravovať hodnotenia Rady o vývoji výmenného kurzu eura,
- výbor môže poskytnúť rámec, v ktorom sa môže pripraviť dialóg medzi Radou a Európskou centrálnou bankou (ECB), a tento dialóg môže pokračovať na úrovni vyšších úradníkov ministerstiev, národných centrálnych bánk, Komisie a ECB.

Článok 3

Členovia výboru a náhradníci sa pri plnení svojich povinností riadia všeobecnými záujmami Únie.

Článok 4

Výbor sa pod vedením predsedu stretáva v dvoch zostavách: buď s členmi vybranými z vnútroštátnej správy, národných centrálnych bánk, Komisie a ECB, alebo s členmi z vnútroštátnej správy, Komisie a ECB. Výbor v plnom zložení pravidelne preskúma zoznam otázok, v súvislosti s ktorými by sa členovia národných centrálnych bánk mali zúčastňovať zasadnutí.

Článok 5

Ak sa požaduje hlasovanie, stanoviská, správy a oznámenia sa prijímajú väčšinou hlasov členov. Každý člen výboru má jeden hlas. Ak sa však poskytuje poradenstvo alebo stanovisko k otázke, v súvislosti s ktorými môže Rada následne prijať rozhodnutie, členovia z centrálnych bánk, ak sú prítomní, a Komisie sa môžu plne zúčastňovať na rokovaní, ale nezúčastňujú sa na hlasovaní. Výbor podáva správu aj o menšinových alebo nesúhlasných stanoviskách vyjadrených v priebehu rokovania.

Článok 6

Výbor si väčšinou hlasov svojich členov zvolí predsedu na dvojročné funkčné obdobie, ktoré sa môže obnoviť. Osobami vhod-

nými na zvolenie za predsedu sú členovia výboru, ktorí sú vyššími úradníkmi vnútroštátnej správy, a predseda prípravného orgánu uvedeného v článku 1 Protokolu č. 14 o Euroskupine zloženého zo zástupcov ministrov zodpovedných za financie členských štátov, ktorých menou je euro, a zástupcov Komisie (ďalej len „pracovná skupina pre Euroskupinu“).

Ak je predsedom výboru člen výboru z vnútroštátnej správy, deleguje svoje hlasovacie právo na svojho náhradníka.

Článok 7

Keď si predseda výboru nemôže plniť svoje povinnosti, nahradí ho podpredseda výboru. Podpredseda výboru sa väčšinou hlasov členov výboru zvolí na funkčné obdobie dvoch rokov. Osobami vhodnými na zvolenie za podpredsedu sú členovia výboru, ktorí sú vyššími úradníkmi vnútroštátnej správy a predseda pracovnej skupiny pre Euroskupinu, pokiaľ predseda pracovnej skupiny pre Euroskupinu nebol zvolený za predsedu výboru.

Článok 8

Pokiaľ výbor nerozhodne inak, ak predseda pracovnej skupiny pre Euroskupinu nie je zároveň predsedom výboru, môže sa zúčastňovať na zasadnutiach výboru, ako aj na rokovaní.

Pokiaľ výbor nerozhodne inak, náhradníci sa môžu zúčastňovať na zasadnutiach výboru. Náhradníci nehlasujú. Pokiaľ výbor nerozhodne inak, nezúčastňujú sa na rokovaní.

Člen, ktorý sa nemôže zúčastniť na zasadnutí výboru, môže delegovať svoje funkcie na jedného z náhradníkov alebo na iného člena. Predseda a tajomník výboru by mali byť písomne informovaní pred zasadnutím. Za výnimočných okolností môže predseda schváliť alternatívne postupy.

Článok 9

Výbor môže poveriť preštudovaním konkrétnych otázok svojich náhradníkov, podvýbory alebo pracovné skupiny. V takýchto prípadoch výboru predsedá člen alebo náhradný člen výboru, ktorého vymenuje výbor. Členovia výboru, jeho náhradníci a jeho podvýbory alebo pracovné skupiny si môžu prizvať na pomoc odborníkov.

Článok 10

Výbor zvoláva predsedu z vlastného podnetu alebo na žiadosť Rady, Komisie alebo aspoň štyroch členov výboru.

Článok 11

Výbor zastupuje spravidla predseda; výbor môže predsedu najmä poveriť, aby podával správy o rokovaníach a ústne vyjadroval pripomienky k stanoviskám a správam, ktoré vypracoval výbor. Predseda zodpovedá za udržiavanie vzťahov výboru s Európskym parlamentom.

Článok 12

Rokovania výboru sú dôverné. Rovnaké pravidlo sa vzťahuje na rokovania jeho náhradníkov, podvýborov alebo pracovných skupín.

Článok 13

Výboru pomáha sekretariát pod vedením tajomníka. Tajomníka a pracovníkov potrebných pre sekretariát poskytne Komisia. Tajomníka vymenuje Komisia po porade s výborom. Tajomník a jeho pracovníci pri plnení svojich povinností voči výboru konajú podľa pokynov výboru.

Výdavky výboru sa zahrnú do odhadu Komisie.

Článok 14

Výbor prijme svoj rokovací poriadok.“

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 2. mája 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2011/207/EÚ, ktorým sa ustanovuje osobitný kontrolný a inšpekčný program týkajúci sa obnovy tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori

[oznámené pod číslom C(2012) 2800]

(2012/246/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 95,

keďže:

- (1) Medzinárodná komisia pre zachovanie atlantických tuniakov (ICCAT) v roku 2006 prijala viacročný plán obnovy tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori. ICCAT zmenil a doplnil tento viacročný plán obnovy počas výročnej schôdze v roku 2008. Zmenený a doplnený plán bol transponovaný do právnych predpisov Únie nariadením Rady (ES) č. 302/2009 zo 6. apríla 2009 o viacročnom pláne obnovy populácie tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori⁽²⁾. Tento plán bol ďalej zmenený a doplnený a následne schválený na výročnej schôdzi ICCAT v roku 2010 prostredníctvom odporúčania 10-04 ICCAT⁽³⁾.
- (2) S cieľom zaručiť úspešné plnenie zmeneného a doplneného viacročného plánu obnovy sa v rozhodnutí Komisie 2009/296/ES⁽⁴⁾ stanovil osobitný kontrolný a inšpekčný plán, ktorý pokrýva obdobie dvoch rokov od 15. marca 2009 do 15. marca 2011.
- (3) Osobitný kontrolný a inšpekčný program obnovy tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori, ako sa stanovuje rozhodnutím Komisie 2011/207/EÚ⁽⁵⁾ bol prijatý s cieľom zabezpečiť kontinuitu programu určeného rozhodnutím 2009/296/ES a bezodkladne vykonávať niektoré ustanovenia odporúčania 10-04 ICCAT, najmä tie, ktoré sa týkajú včasného predloženia rybolovných a inšpekčných plánov. Rozhodnutie 2011/207/EÚ sa týka obdobia od 15. marca 2011 do 15. marca 2014.
- (4) V zmysle diskusií v komisii ICCAT na výročnej schôdzi v roku 2011 a s cieľom v plnej miere vykonávať ustanovenia vyžadované ICCAT je vhodné splniť požiadavky

týkajúce sa odberu vzoriek a prieskumných činností uvedených v odseku 87 odporúčania 10-04 ICCAT, ktorým sa stanovuje viacročný plán obnovy tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori.

- (5) Takisto je vhodné aktualizovať a opraviť niektoré zastarané a chybné odkazy uvedené v rozhodnutí 2011/207/EÚ.
- (6) Rozhodnutie 2011/207/EÚ by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (7) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru pre rybné hospodárstvo a akvakultúru,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2011/207/EÚ sa mení a dopĺňa takto:

1. Názov sa nahrádza takto:

„Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 29. marca 2011, ktorým sa ustanovuje osobitný kontrolný a inšpekčný program týkajúci sa obnovy tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori“

2. V článku 3 sa bod 2 nahrádza takto:

„2. všetky činnosti spojené s úlovkami, vykládkou, premiestňovaním, prekládkou a umiestňovaním do klieťok vrátane programov odberu vzoriek a prieskumných štúdií;“

3. V článku 4 sa pridávajú tieto body 9 a 10:

„9. uskutočnenie prieskumných štúdií o možnosti lepšie odhadnúť množstvo a hmotnosť tuniakov modroplutvých v okamihu ich ulovenia;

10. vykonávanie programov odberu vzoriek a/alebo alternatívnych programov umiestňovania do klieťok s cieľom zlepšiť odhadovanie počtu a hmotnosti rýb umiestnených do klieťok.“

4. V článku 9 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Členský štát, ktorý v rámci plánu spoločného nasaďovania plánuje vykonať dozor a inšpekciu rybárskych plavidiel vo vodách pod jurisdikciou iného členského štátu, oznámi svoje zámery kontaktnému bodu príslušného pobrežného členského štátu uvedenému v článku 80 bode 5 nariadenia (ES) č. 1224/2009 a Európska agentúra na kontrolu rybného hospodárstva (EFCA).“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 96, 15.4.2009, s. 1.

⁽³⁾ Odporúčanie ICCAT, ktorým sa mení a dopĺňa odporúčanie ICCAT o zriadení viacročného plánu obnovy tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 80, 26.3.2009, s. 18.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 87, 2.4.2011, s. 9.

5. Článok 10 sa nahrádza takto:

„Článok 10

Informácie o porušeníach predpisov

Členské štáty, ktorých pracovníci odhalia počas inšpekcie činností uvedených v článku 3 akékoľvek porušenie pravidiel, bezodkladne oznámia Komisii dátum inšpekcie a podrobnosti porušenia.“

6. V článku 14 sa znenie „Agentúra pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva (CFCA – Community Fisheries Control Agency)“ nahrádza znením „EFCA“.

7. článok 15 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa znenie „CFCA“ nahrádza znením „EFCA“;

b) v odseku 3 sa úvodná veta nahrádza takto:

„3. Táto správa obsahuje v súlade s tabuľkou uvedenou v prílohe IV tieto informácie:“

8. Prílohy I a II sa nahrádzajú znením prílohy k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 2. mája 2012

Za Komisiu

Maria DAMANAKI

členka Komisie

PRÍLOHA

„PRÍLOHA I

REFERENČNÉ HODNOTY

Referenčné hodnoty stanovené v tejto prílohe sa zavedú tak, aby sa zaistili predovšetkým:

- a) úplné monitorovanie umiestňovania do klieťok, ktoré sa uskutočňuje vo vodách Únie;
- b) úplné monitorovanie premiestňovania;
- c) úplné monitorovanie spoločných rybolovných operácií;
- d) kontrolu všetkých dokumentov požadovaných podľa právnych predpisov uplatniteľných na tuniaka modroplutvého, najmä pokiaľ ide o overenie spoľahlivosti zaznamenaných údajov.

Miesto kontroly	Referenčná hodnota
Umiestňovanie do klieťok	Všetky činnosti spojené s umiestňovaním do klieťok v chovnom zariadení musia byť povolené členským(-ými) štátom(-mi) loviaceho(-ich) plavidla(-iel) a/alebo prípadne pasce do 48 hodín po predložení požadovaných informácií na umiestňovanie do klieťok. Na akékoľvek umiestňovanie tuniaka modroplutvého do klieťok je potrebná presná, úplná a overená dokumentácia podľa požiadaviek ICCAT (a to aj podľa ustanovení odporúčania ICCAT 10-04). Príslušné orgány členského štátu chovného zariadenia vykonávajú inšpekciu všetkých činností spojených s umiestňovaním do klieťok. Inšpekcia sa vzťahuje na všetky činnosti spojené s umiestňovaním do klieťok. V okamihu umiestňovania do klieťok sa vykonávajú programy odberu vzoriek zamerané na to, ako lepšie odhadnúť množstvo a hmotnosť tuniakov modroplutvých. Všetky činnosti spojené s umiestňovaním do klieťok monitoruje videokamera vo vode (ako sa ustanovuje v odseku 86 odporúčania ICCAT 10-04). Ryby sa umiestnia do klieťok do 31. júla, pokiaľ členský štát chovného zariadenia, ktorý ryby preberá, nepredloží platný dôvod vrátane vyššej moci spolu so správou o umiestnení do klieťok.
Činnosti pri výlove	Všetky činnosti pri výlove si vyžadujú presnú, úplnú a overenú dokumentáciu (a to aj podľa ustanovení odporúčania ICCAT 10-04). Počas každej činnosti pri výlove počnúc od umiestňovania do klieťok je prítomný regionálny pozorovateľ.
Inšpekcia na mori	Referenčná hodnota sa stanoví po podrobnej analýze rybolovnej činnosti v každej oblasti. Referenčné hodnoty na mori sa vzťahujú na počet hliadkovacích dní na mori, ako aj na počet hliadkovacích dní zodpovedajúcich príslušnej rybárskej sezóne a príslušnému druhu rybolovnej činnosti.
Operácie premiestňovania	Akékoľvek operácie spojené s premiestňovaním musia predtým povoliť vlajkové členské štáty na základe predchádzajúceho oznámenia o premiestnení (ako je ustanovené v odporúčaní ICCAT 10-04). Každý operácii spojenej s premiestňovaním sa prideli číslo povolenia (ustanovené v odseku 76 odporúčania ICCAT 10-04). Premiestňovanie sa povolí do 48 hodín po predložení predchádzajúceho oznámenia o premiestňovaní (ustanoveného v odseku 76 odporúčania ICCAT 10-04).

Miesto kontroly	Referenčná hodnota
	Na konci premiestňovania sa vlajkovému členskému štátu zašle vyhlásenie ICCAT o premiestnení (ako sa ustanovuje v odseku 77 odporúčania ICCAT 10-04). Všetky operácie spojené s premiestňovaním monitoruje videokamera vo vode (ako je ustanovené v odseku 79 odporúčania ICCAT 10-04). Je nutné uskutočniť prieskumné štúdie o možnosti lepšie odhadnúť množstvo a hmotnosť tuniakov modroplutvých v okamihu ich ulovenia, a to aj prostredníctvom využitia stereoskopických systémov.
Prekládky	Všetky plavidlá sa podrobia inšpekcii pri príchode pred začiatkom prekládky, ako aj pred odchodom po prekládke. V neurčených prístavoch sa vykonávajú náhodné kontroly. Vyhlásenie o prekládke sa vlajkovým štátom doručí najneskôr do 48 hodín po dátume prekládky v prístave (ako sa ustanovuje v odseku 69 odporúčania ICCAT 10-04).
Spoločné rybolovné operácie	Všetky spoločné rybolovné operácie musia pred tým povoliť vlajkové štáty a Komisia, ktorá informuje ICCAT o povolených spoločných rybolovných operáciách. Zoznam povolených spoločných rybolovných operácií sa uverejní na webovej lokalite ICCAT.
Letecký dozor	Po podrobnej analýze rybolovných činností v každej oblasti a vzhľadom na dostupné zdroje, ktoré má členský štát k dispozícii, sa stanoví flexibilná referenčná hodnota.
Vykládky	Všetky plavidlá vstupujúce do určeného prístavu na účel vykládky tuniaka modroplutvého sa podrobia inšpekcii. V neurčených prístavoch sa vykonávajú náhodné kontroly. Príslušný orgán pošle orgánu vlajkového členského štátu rybárskeho plavidla záznam o vykládke do 48 hodín po skončení vykládky (ako sa ustanovuje v odseku 68 odporúčania ICCAT 10-04).
Marketing	Po podrobnej analýze uskutočnenej obchodnej činnosti sa stanoví flexibilná referenčná hodnota.
Športový a rekreačný rybolov	Po podrobnej analýze športovej a rekreačnej rybolovnej činnosti sa stanoví flexibilná referenčná hodnota.
Pasce	Všetky činnosti, ktoré sa týkajú pascí vrátane premiestňovania a výlovu, podliehajú inšpekcii a dozerajú na ne národní pozorovatelia.

PRÍLOHA II

POSTUPY, KTORÉ MAJÚ DODRŽIAVAŤ PRACOVNÍCI

1. Úlohy inšpekcie

1.1. Všeobecné úlohy inšpekcie

Po každej kontrole a inšpekcii sa vypracuje správa o inšpekcii vo formáte podľa bodu 2 tejto prílohy. Pracovníci v každom prípade overia a uvedú vo svojej správe tieto informácie:

1. podrobnosti o totožnosti príslušných osôb, ako aj o totožnosti plavidla, personálu chovného zariadenia atď., ktoré sa zúčastňujú na činnostiach podliehajúcich inšpekcii;
2. povolenia, licencie a povolenie na rybolov;
3. príslušnú dokumentáciu o plavidle, napríklad lodné denníky, vyhlásenia o premiestnení a prekládke, dokumenty ICCAT o úlovkoch tuniaka modroplutvého, certifikáty o opätovnom vývoze a ostatnú dokumentáciu skúmanú na účely kontroly a inšpekcie, ako je stanovené v odporúčaní ICCAT 10-04;
4. podrobné poznámky o veľkosti tuniakov modroplutvých ulovených, umiestnených do pascí, premiestnených, preložených, vyložených, prepravených, umiestnených do klieťok, chovaných, spracovaných alebo predaných či kúpených v súvislosti s dodržiavaním ustanovení plánu obnovy. V prípade umiestňovania do klieťok sa vykonáva aj krížová kontrola vyhlásenia o umiestnení do klieťok, videozáznamov a výsledkov programov odberu vzoriek a prieskumných štúdií;
5. percento vedľajších úlovkov tuniaka modroplutvého ponechaných na palube plavidiel, ktoré nelovia aktívne tuniaka modroplutvého.

Informácie týkajúce sa všetkých príslušných zistení na základe inšpekcie vykonanej na mori, leteckým dozorom, v prístavoch, pasciach, chovných zariadeniach alebo v akomkoľvek inom príslušnom podniku sa uvedú v správach o inšpekcii. Pri inšpekcii v rámci systému ICCAT pre spoločnú medzinárodnú inšpekciu pracovníci zaevidujú vykonané inšpekcie a všetky zistené porušenia predpisov v lodnom denníku.

Tieto zistenia sa porovnávajú s informáciami, ktoré inšpektorom predložili iné príslušné orgány vrátane informácií zo systému monitorovania plavidiel (ďalej aj ako „VMS“ – Vessel Monitoring System), zoznamov povolených plavidiel, správ pozorovateľov, videozáznamov a všetkých dokumentov súvisiacich s rybolovom.

1.2. Úlohy inšpekcie pri leteckom dozore

Pracovníci nahlásia údaje leteckého dozoru na účely krížovej kontroly, a najmä overia pozorovania rybárskych plavidiel s údajmi z VMS a so zoznamami povolených plavidiel.

Pracovníci pozorujú a hlásia nezákonné, neohlásené a neregulované rybolovné činnosti a použitie lietadiel alebo helikoptér na vyhľadávanie.

Osobitná pozornosť sa venuje uzatvoreným oblastiam, obdobiam rybárskej sezóny a tým činnostiam flotíl, na ktoré sa vzťahujú výnimky.

1.3. Úlohy inšpekcie na mori

1.3.1. Všeobecné úlohy inšpekcie

Ak sa na palubu loviaceho plavidla vezmú mŕtve ryby alebo ak sa mŕtve ryby nachádzajú na palube spracovateľského alebo prepravného plavidla, pracovníci vždy preveria množstvá rýb držaných na palube a porovnávajú ich s množstvami, ktoré sú zaznamenané v príslušnej dokumentácii.

Ak sa premiestňujú živé ryby, pracovníci sa snažia zistiť, aké prostriedky zainteresované strany použili s cieľom odhadnúť množstvá premiestnených tuniakov modroplutvých so zreteľom na výsledky prieskumných štúdií. Pracovníci k nim získajú prístup a overia premiestnené množstvá na základe toho, čo zachytáva videozáznam.

Inšpektori členského štátu vykonávajú sériu „kontrol na mieste“ vo vlečných klieťkach pod vodou a overia, či počet a odhadovaná hmotnosť ulovených a premiestnených rýb zodpovedá tomu, čo je uvedené vo vyhlásení ICCAT o premiestnení na palube vlečnej lode. Pracovníci systematicky overia:

1. či sú rybárske plavidlá oprávnené na prevádzku (označenie, totožnosť, licencia, povolenie na rybolov a zoznamy ICCAT);

2. súlad s požiadavkami na dokumentáciu plavidla;
3. či sú rybárske plavidlá vybavené funkčným VMS a či sú splnené požiadavky na prenos prostredníctvom VMS;
4. či rybárske plavidlá nepôsobia v uzatvorených oblastiach a či dodržiavajú zákaz rybolovu po skončení rybárskej sezóny;
5. súlad s požiadavkami na dokumentáciu úlovkov;
6. dodržiavanie obmedzení kvót a/alebo vedľajších úlovkov;
7. aké zloženie z hľadiska veľkosti majú úlovky na palube s cieľom overiť súlad s požiadavkou minimálnej veľkosti;
8. aké množstvá všetkých druhov sa nachádzajú na palube a v akej úprave;
9. rybársky výstroj na palube;
10. prítomnosť pozorovateľa, ak je to relevantné.

Pracovníci pozorujú a hlásia nezákonné, neohlásené a neregulované rybolovné činnosti a použitie lietadiel alebo helikoptér na vyhľadávanie.

1.3.2. Úlohy inšpekcie pri premiestňovaní

Pracovníci systematicky overia:

1. súlad s požiadavkami týkajúcimi sa predchádzajúceho oznámenia o premiestňovaní;
2. či vlajkový štát prideliť a oznámil kapitánovi rybárskeho plavidla alebo pasce alebo chovného zariadenia číslo povolenia za každú operáciu premiestňovania do 48 hodín po predložení predbežného oznámenia o premiestnení;
3. súlad s požiadavkami ICCAT na vyhlásenie o premiestnení;
4. či regionálny pozorovateľ ICCAT podpísal na palube vyhlásenie o premiestnení a či ho odoslal kapitánovi vlečného plavidla;
5. súlad s požiadavkami na videonahrávky;
6. ako sa pri love odhaduje množstvo a hmotnosť tuniaka modroplutvého na základe prieskumných štúdií a zároveň prostredníctvom použitia stereoskopických kamier.

1.3.3. Úlohy inšpekcie pri spoločných rybolovných operáciách

Pracovníci systematicky overia:

1. súlad s požiadavkami na spoločné rybolovné operácie, pokiaľ ide o informácie, ktoré sa majú zaznamenať do rybárskeho denníka;
2. či orgány vlajkových členských štátov doručili svojim rybárskym plavidlám povolenie na spoločnú rybolovnú operáciu vystavené na základe vzoru uvedeného v prílohe V k nariadeniu (ES) č. 302/2009;
3. prítomnosť pozorovateľa počas spoločnej rybolovnej operácie.

1.4. Úlohy inšpekcie pri vykládke

Pracovníci systematicky overia:

1. či sú rybárske plavidlá oprávnené na prevádzku (označenie, totožnosť, licencia, povolenie na rybolov a prípadne zoznamy ICCAT);
2. či príslušné orgány dostali vopred zaslané oznámenie o príchode na účel vykládky;

3. či príslušný orgán poslal záznam o vykládkach orgánu vlajkového štátu rybárskeho plavidla do 48 hodín po skončení vykládky;
 4. či sú rybárske plavidlá vybavené funkčným VMS a či sú splnené požiadavky na prenos prostredníctvom VMS;
 5. súlad s požiadavkami na dokumentáciu plavidla;
 6. aké množstvá tuniaka modroplutvého sa nachádzajú na palube a v akej úprave;
 7. zloženie celkového úlovku na palube s cieľom overiť pravidlá týkajúce sa vedľajších úlovkov;
 8. aké zloženie z hľadiska veľkosti majú úlovky na palube s cieľom overiť súlad s požiadavkou minimálnej veľkosti;
 9. rybársky výstroj na palube;
 10. v prípade vykládky spracovaných produktov použitie prevodných koeficientov ICCAT na výpočet ekvivalentnej zaokrúhlenej hmotnosti spracovaného tuniaka modroplutvého;
 11. či je tuniak modroplutvý vyložený loďami s návradou, plavidlami s dlhými lovnými šnúrami, s ručnými lovnými šnúrami alebo s vlečnými lovnými šnúrami loviacimi vo východnej časti Atlantického oceánu a Stredozemnom mori správne označený chvostovým štítkom.
- 1.5. *Úlohy inšpekcie počas prekládky*
- Pracovníci systematicky overia:
1. či sú rybárske plavidlá oprávnené na prevádzku (označenie, totožnosť, licencia, povolenie na rybolov a zoznamy ICCAT);
 2. či oznámenie o príchode do prístavu bolo zaslané vopred a obsahovalo správne informácie týkajúce sa prekládky;
 3. či prekladajúce rybárske plavidlá, ktoré chcú uskutočniť prekládku, dostali od svojho vlajkového štátu predchádzajúci súhlas;
 4. či boli skontrolované množstvá vopred ohlásené na prekládku;
 5. či bolo vyhlásenie o prekládke doručené vlajkovým štátom najneskôr do 48 hodín po dátume prekládky v prístave;
 6. či sa príslušná dokumentácia nachádza na palube a či je náležite vyplnená vrátane vyhlásenia o prekládke, príslušných dokumentov a dokumentu ICCAT o úlovkoch tuniaka modroplutvého a certifikátu o opätovnom vývoze;
 7. v prípade spracovaných výrobkov použitie prevodných koeficientov ICCAT na výpočet ekvivalentnej zaokrúhlenej hmotnosti spracovaného tuniaka modroplutvého.
- 1.6. *Úlohy inšpekcie v chovných zariadeniach*
- Pracovníci systematicky overia:
1. či sa príslušná dokumentácia nachádza v chovnom zariadení a či je náležite vyplnená a nahlásená (dokument o úlovkoch tuniaka modroplutvého a certifikát o opätovnom vývoze, vyhlásenie o premiestnení, vyhlásenie o prekládke);
 2. či orgány členského štátu zodpovedné za loviace plavidlo a/alebo pasce a chovné zariadenie povolili umiestňovanie do klieťok;
 3. či bol regionálny pozorovateľ ICCAT prítomný počas celého procesu umiestňovania do klieťok a výlovu tuniaka modroplutvého a či potvrdil vyhlásenia o umiestnení do klieťok;
 4. či boli všetky činnosti pri premiestnení z klieťok do chovného zariadenia monitorované videokamerou vo vode;

5. či členský štát chovného zariadenia neakceptuje umiestnenie tuniaka modroplutvého do kliebok v prípade, že množstvo vyjadrené v počte a/alebo hmotnosti presahuje množstvo, ktoré vlajkový členský štát povoľuje umiestniť do kliebok;

6. či sa z každého umiestňovania do kliebok odobrali vzorky, a to aj vtedy, keď boli ryby premiestnené z komory pasce do výkrmnej kliebky.

Inšpektori členského štátu uskutočnia sériu kontrol na mieste pod vodou s cieľom potvrdiť množstvá rýb umiestnených do kliebok. V členskom štáte túto prácu vykonávajú potápači, ktorí používajú stereoskopickú kameru.

1.7. *Úlohy inšpekcie týkajúce sa prepravy a obchodovania*

Pracovníci systematicky overia:

1. v prípade prepravy najmä príslušné sprievodné dokumenty a porovnajú ich so skutočným prepravovaným množstvom;
2. pokiaľ ide o obchodovanie, prítomnosť príslušnej dokumentácie a jej náležité vyplnenie vrátane príslušného dokumentu o úlovkoch tuniaka modroplutvého a certifikátu o opätovnom vývoze.

2. **Inšpekčné správy**

1. V prípade inšpekcií uskutočnených v rámci systému ICCAT pre spoločnú medzinárodnú inšpekciu pracovníci použijú vzor uvedený v dodatku 1 k tejto prílohe.
2. V prípade iných inšpekcií pracovníci použijú vnútroštátne vzory správ vyplnené v súlade s článkom 100 a prílohou XXVII vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 404/2011 z 8. apríla 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky rybného hospodárstva ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 112, 30.4.2011, s. 1.

Dodatok 1

SPRÁVA ICCAT O INŠPEKCII č. ...

1. Inšpektor(-i)	2. Osvedčujúca osoba			
1.1. Meno	3. Meno			
1.2. Štátna príslušnosť	4. Štátna príslušnosť			
1.3. Zmluvné strany	5. Zmluvné strany			
1.4. Číslo identifikačného preukazu ICCAT	6. Číslo identifikačného preukazu ICCAT			
7. Plavidlo prepravujúce inšpektora				
7.1. Názov a registrácia				
7.2. Vlajka				
8. Plavidlo podrobené inšpekcii				
8.1. Názov a registrácia				
8.2. Vlajka				
8.3. Kapitán (meno a adresa)				
8.4. Majiteľ lode (meno a adresa)				
8.5. Číslo záznamu ICCAT				
8.6. Druh plavidla				
9. Funkcia				
9.1. určená inšpektorom:	Zemepisná šírka Zemepisná dĺžka			
9.2. Určená kapitánom rybárskeho plavidla:	Zemepisná šírka Zemepisná dĺžka			
9.3. Čas (GMT) zaznamenania polohy:				
10. Dátum (dd/mm/yyyy)				
11. Čas				
11.1. Príchodu na palubu				
11.2. Odchodu z plavidla				
12. Rybársky výstroj na palube				
Vaková sieť ☐	Vlečené lovné šnúry ☐			
Lovná šnúra ☐	Udice (loď s návradou) ☐			
Iné (uved'te)	Počet klieťok			
Vlečná klieťka) áno nie				
13. Záznam k prípadným fotografiám s opisom zobrazeného:				
.....				
.....				
.....				
.....				
14. Zoznam skontrolovaných dokumentov a poznámky:				
14.1. Lodný denník áno nie	Porušenie áno nie			
14.2. BCD áno nie	Porušenie áno nie			
14.3. Vyhlásenie o premiestnení/prekládke áno nie	Porušenie áno nie			
14.4. Iné (uved'te)				
15. Výsledky inšpekcie rýb na palube:				
15.1. Druhy zistené na palube				
Druh				
Celkový úlovok (kg)				
Zdroj informácií				
Druh výrobku				
Skontrolovaná vzorka				
% nedosahuje min. veľkosť				

15.2. Druhy, ktoré sa majú nachádzať v kliebkach

Doklad o premiestnení č. Dátum prvého premiestnenia

Cieľové chovné zariadenie

Názov loviaceho plavidla

Č. ICCAT

Č. kliebky Druh Počet kusov Hmotnosť (kg)

16. Spozorované porušenia opatrení ICCAT týkajúcich sa ochrany a riadenia (opis porušenia s odkazom na právne predpisy, a v prípade, že boli zistené vážne priestupky, vyplňte priložený formulár)

.....
.....
.....
.....
.....

17. Poznámky inšpektora (v prípade potreby priložte doplnkový formulár a označte ho: „príloha k správe ICCAT číslo xxx“):

.....
.....
.....
.....
.....

18. Podpis inšpektora Podpis osvedčujúcej osoby

19. Meno, poznámky a podpis pozorovateľa

.....
.....
.....
.....
.....

20. Poznámky a podpis kapitána

.....
.....
.....
.....
.....

SPOZOROVANÉ VÁŽNE PRIESTUPKY

Názov plavidla:

Vlajka plavidla:

Číslo ICCAT:

- ☐ rybolov bez licencie, povolenia alebo oprávnenia vydaného vlajkovou zmluvnou stranou dohovoru;
- ☐ nedostatočné vedenie záznamov o úlovkoch a údajoch spojených s úlovkami podľa požiadaviek Komisie na podávanie správ alebo v závažnej miere nesprávne podávanie správ o takýchto úlovkoch a/alebo údajoch súvisiacich s úlovkami;
- ☐ rybolov v uzatvorenej oblasti;
- ☐ rybolov počas obdobia zákazu;
- ☐ úmyselný výlov alebo držba druhov v rozpore s ktorýmkoľvek uplatniteľným ochranným a riadiacim opatrením, ktoré prijala ICCAT;
- ☐ závažné porušenie obmedzení úlovkov alebo kvót platných podľa pravidiel ICCAT;
- ☐ používanie zakázaného rybárskeho výstroja;
- ☐ falšovanie alebo úmyselné zakrývanie označení, identity alebo registrácie rybárskeho plavidla;
- ☐ zatajenie, manipulovanie alebo odstránenie dôkazov týkajúcich sa vyšetrovania priestupku;
- ☐ niekoľkonásobné priestupky, ktoré spoločne predstavujú hrubé nedodržanie opatrení platných podľa pravidiel ICCAT;
- ☐ ďalšie takéto priestupky, ktoré ICCAT určí, keď sa zahrnú do revidovanej verzie týchto postupov a táto verzia sa rozošle;
- ☐ útok, kladenie odporu, zastrašovanie, sexuálne obťažovanie, zasahovanie, neprimerané zabraňovanie alebo omeškanie týkajúce sa výkonu práce inšpektora alebo pozorovateľa;
- ☐ úmyselné manipulovanie so systémom monitorovania pravidiel alebo jeho vypnutie;
- ☐ rybolov s asistenciou pozorovacích lietadiel;
- ☐ zasahovanie do satelitného monitorovacieho systému a/alebo prevádzka bez VMS;
- ☐ premiestňovacia činnosť bez vyhlásenia o premiestnení;
- ☐ prekládka na mori.

Podpis inšpektora Podpis osvedčujúcej osoby

Dátum “

ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 7. mája 2012

o ukončení antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu určitých bezšvových rúr a rúrok zo železa alebo z ocele okrem bezšvových rúr a rúrok z nehrdzavejúcej ocele s pôvodom v Bielorusku

(2012/247/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

možnosť písomne sa vyjadriť a požiadať o vypočutie v lehote stanovenej v oznámení o začatí konania.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 9,

po porade s poradným výborom,

keďže:

- (6) Všetky zainteresované strany, ktoré o to požiadali a preukázali, že existujú osobitné dôvody, pre ktoré by mali byť vypočuté, boli vypočuté.

B. STIAHNUTIE PODNETU A UKONČENIE KONANIA

- (7) Listom z 26. januára 2012 určeným Komisii navrhovateľ oficiálne stiahol svoj podnet.

- (8) V súlade s článkom 9 ods. 1 základného nariadenia možno konanie ukončiť, ak bol podnet stiahnutý, okrem prípadu, keď takéto ukončenie nie je v záujme Únie.

A. POSTUP

- (1) Európskej komisii (ďalej len „Komisia“) bol 16. mája 2011 doručený podnet v súvislosti s údajným poškodzujúcim dumpingom týkajúcim sa dovozu určitých bezšvových rúr a rúrok zo železa alebo ocele okrem bezšvových rúr a rúrok z nehrdzavejúcej ocele s pôvodom v Bielorusku (ďalej len „dotknutá krajina“).
- (2) Podnet podal Obranný výbor priemyslu bezšvových oceľových rúr Európskej únie (ďalej len „navrhovateľ“) v mene výrobcov, ktorých výroba predstavuje podstatnú časť, v tomto prípade viac než 50 %, celkovej výroby určitých bezšvových rúr a rúrok zo železa alebo ocele v Únii.
- (3) Podnet obsahoval *prima facie* dôkazy o existencii dumpingu a z toho vyplývajúcej značnej ujmy, ktoré sa považovali za dostatočné na odôvodnenie začatia antidumpingového konania.
- (4) Komisia po porade s poradným výborom, prostredníctvom oznámenia uverejneného v Úradnom vestníku Európskej únie ⁽²⁾, začala antidumpingové konanie týkajúce sa dovozu určitých bezšvových rúr a rúrok zo železa alebo ocele s pôvodom v Bielorusku do Únie.
- (5) Komisia poslala dotazníky výrobnému odvetviu Únie, vyvážajúcemu výrobcovi v Bielorusku, dovozcom a orgánom v Bielorusku. Zainteresované strany dostali

- (9) Komisia dospela k názoru, že toto konanie by sa malo ukončiť, pretože pri prešetrovaní nevyšli najavo žiadne skutočnosti svedčiace o tom, že by takéto ukončenie nebolo v záujme Únie. Zainteresované strany boli náležite informované a dostali možnosť predložiť pripomienky. Neboli predložené žiadne pripomienky, ktoré by naznačovali, že by takéto ukončenie nebolo v záujme Únie.
- (10) Komisia preto skonštatovala, že antidumpingové konanie týkajúce sa dovozu určitých bezšvových rúr a rúrok zo železa alebo z ocele s pôvodom v Bielorusku do Únie by sa malo ukončiť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Antidumpingové konanie týkajúce sa dovozu určitých bezšvových rúr a rúrok zo železa alebo ocele okrem bezšvových rúr a rúrok z nehrdzavejúcej ocele s pôvodom v Bielorusku, ktoré majú kruhový prierez s vonkajším priemerom nepresahujúcim 406,4 mm a ktorých hodnota uhlíkového ekvivalentu (CEV) podľa výpočtov a chemickej analýzy Medzinárodného inštitútu zvárania ⁽³⁾ nepresahuje výšku 0,86, v súčasnosti zaradené pod číselné znaky KN ex 7304 19 10, ex 7304 19 30, ex 7304 23 00, ex 7304 29 10, ex 7304 29 30, ex 7304 31 80, ex 7304 39 58, ex 7304 39 92, ex 7304 39 93, ex 7304 51 89, ex 7304 59 92 a ex 7304 59 93, sa týmto ukončuje.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 187, 28.6.2011, s. 22.

⁽³⁾ CEV sa stanovuje v súlade s Technickou správou, 1967, IIW dok. IX-535-67, ktorú uverejnil Medzinárodný inštitút zvárania (IIW).

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 7. mája 2012

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

KORIGENDÁ

Korigendum k vykonávaciemu rozhodnutiu Komisie 2012/234/EÚ z 27. apríla 2012 o vyrovnaní účtov platobných agentúr členských štátov týkajúcich sa výdavkov financovaných z Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) za rozpočtový rok 2011

(Úradný vestník Európskej únie L 117 z 1. mája 2012)

Vykonávacie nariadenie 2012/234/EÚ má znieť takto:

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 27. apríla 2012

o vyrovnaní účtov platobných agentúr členských štátov týkajúcich sa výdavkov financovaných z Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) za rozpočtový rok 2011

[oznámené pod číslom C(2012) 2883]

(2012/234/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

s referenčným obdobím pre výdavky EPZF mali zohľadniť za rozpočtový rok 2011 výdavky, ktoré členským štátom vznikli od 16. októbra 2010 do 15. októbra 2011.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky⁽¹⁾, a najmä na jeho články 30 a 33,

po porade s Výborom poľnohospodárskych fondov,

keďže:

(1) Podľa článku 30 nariadenia Komisie (ES) č. 1290/2005 Komisia na základe ročných účtov, ktoré predložili členské štáty spolu s informáciami požadovanými na schvaľovanie účtov a osvedčeniami o úplnosti, presnosti a vecnej správnosti účtov a so správami certifikačných orgánov, schvaľuje účty platobných agentúr uvedených v článku 6 uvedeného nariadenia.

(2) Podľa článku 5 nariadenia Komisie (ES) č. 883/2006 z 21. júna 2006 o podrobných podmienkach uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005, pokiaľ ide o vedenie účtov platobných agentúr, vyhlásenia o výdavkoch a príjmoch a podmienky úhrady výdavkov z fondov EPZF a EPFRV⁽²⁾, sa rozpočtový rok pre účty EPZF začína 16. októbra roku N – 1 a končí 15. októbra roku N. V rámci schvaľovania účtov by sa na účely zosúladenia referenčného obdobia pre výdavky EPFRV

(3) V článku 10 ods. 2 druhom pododseku vykonávacieho nariadenia (ES) č. 885/2006 z 21. júna 2006, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005, pokiaľ ide o akreditáciu platobných agentúr a iných orgánov a zúčtovania EPZF a EPFRV⁽³⁾, sa ustanovuje, že sumy, ktoré sú vymáhateľné od každého členského štátu alebo splatné každému členskému štátu v súlade s rozhodnutím o schválení účtov uvedeným v článku 10 ods. 1 prvom pododseku uvedeného nariadenia, sa určujú odpočítaním priebežných platieb za príslušný rozpočtový rok od výdavkov uznaných za ten istý rok v súlade s odsekom 1. Komisia túto sumu odpočíta od nasledujúcej priebežnej platby alebo ju k nej pripočíta.

(4) Komisia skontrolovala informácie, ktoré predložili členské štáty a do 31. marca 2012 oznámila členským štátom výsledky svojich kontrol spolu s potrebnými zmenami a doplneniami.

(5) Ročné účtovné závierky a sprievodná dokumentácia umožňujú Komisii, aby v prípade niektorých platobných agentúr prijala rozhodnutie o úplnosti, presnosti a vecnej správnosti predložených ročných účtovných závierok. Príloha I obsahuje schválené sumy rozčlenené podľa členských štátov, ako aj sumy, ktoré sa majú vymôcť od členských štátov alebo ktoré sa im majú vyplatiť.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 171, 23.6.2006, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 171, 23.6.2006, s. 90.

- (6) Informácie, ktoré predložili niektoré iné platobné agentúry, si vyžadujú ďalší prieskum, a týmto rozhodnutím sa preto nemôžu ich účtovné závierky schváliť. Predmetné platobné agentúry sú uvedené v prílohe II.
- (7) V článku 33 ods. 8 nariadenia (ES) č. 1290/2005 sa uvádza, že pokiaľ sa vymáhanie nevykonalo pred uzavretím programu na rozvoj vidieka, a to do štyroch rokov od dátumu prvého správneho alebo súdneho zistenia alebo do ôsmich rokov v prípade, že je vymáhanie predmetom konania pred vnútroštátnymi súdmi, alebo pri uzavretí programu, ak tieto lehoty uplynú pred jeho uzavretím, finančné dôsledky nevykonaného vymáhania znáša vo výške 50 % príslušný členský štát. Podľa článku 33 ods. 4 uvedeného nariadenia sú členské štáty povinné predložiť Komisii spolu s ročnými účtovnými závierkami aj súhrnnú správu o vymáhacích konaniach začatých na základe nezrovnalostí. Podrobné pravidlá plnenia povinnosti členských štátov vykazovať sumy, ktoré sa majú vymáhať, sú ustanovené v nariadení (ES) č. 885/2006. Príloha III k uvedenému nariadeniu obsahuje tabuľku, ktorú majú členské štáty predložiť v roku 2012. Na základe tabuliek vyplnených členskými štátmi by Komisia mala rozhodnúť o finančných dôsledkoch, pokiaľ sa vymáhanie na základe nezrovnalostí nevykonalo do štyroch, resp. ôsmich rokov. Týmto rozhodnutím nie sú dotknuté budúce rozhodnutia o súlade podľa článku 33 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1290/2005.
- (8) Podľa článku 33 ods. 7 nariadenia (ES) č. 1290/2005 môžu členské štáty po uzavretí programu na rozvoj vidieka rozhodnúť, že nebudú pokračovať vo vymáhaní. Toto rozhodnutie môže byť prijaté iba v prípadoch, ak je súhrn vzniknutých nákladov a predpokladaných nákladov na vymáhanie vyšší ako vymáhaná suma alebo ak je vymáhanie nemožné z dôvodu platobnej neschopnosti dlžníka, zistenej a uznannej v súlade s vnútroštátnym právom dotknutého členského štátu, alebo osôb právne zodpovedných za nezrovnalosť. Ak sa dané rozhodnutie prijalo do štyroch rokov od dátumu prvého správneho alebo súdneho zistenia alebo do ôsmich rokov v prípade, že je vymáhanie predmetom konania pred vnútroštátnymi súdmi, finančné dôsledky nevykonaného vymáhania by sa mali uhradiť vo výške 100 % z rozpočtu EÚ. V súhrnnej správe podľa článku 33 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1290/2005 sa uvádzajú sumy, v prípade ktorých sa členský štát rozhodol nepo-

kračovať vo vymáhaní, ako aj dôvody takéhoto rozhodnutia. Tieto sumy sa neúčtujú príslušným členským štátom, a preto sa uhradia z rozpočtu EÚ. Týmto rozhodnutím nie sú dotknuté budúce rozhodnutia o súlade podľa článku 33 ods. 5 uvedeného nariadenia.

- (9) V súlade s článkom 30 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1290/2005 týmto rozhodnutím nie sú dotknuté rozhodnutia, ktoré prijme Komisia neskôr a ktorými sa z financovania Európskej únie vylučujú výdavky, ktoré sa nevyňali v súlade s pravidlami Európskej únie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa s výnimkou platobných agentúr uvedených v článku 2 schvaľujú účty platobných agentúr členských štátov v oblasti výdavkov financovaných z Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) za rozpočtový rok 2011.

Sumy, ktoré sú vymáhatelne od každého členského štátu alebo splatné každému členskému štátu podľa tohto rozhodnutia v rámci každého programu na rozvoj vidieka vrátane tých, ktoré vyplývajú z uplatňovania článku 33 ods. 8 nariadenia (ES) č. 1290/2005, sa uvádzajú v prílohe I.

Článok 2

Účty platobných agentúr členských štátov uvedených v prílohe II týkajúce sa výdavkov financovaných z EPFRV sa za rozpočtový rok 2011 oddeľujú z tohto rozhodnutia a sú predmetom budúceho rozhodnutia o schválení účtovnej závierky.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 27. apríla 2012

za Komisiu
Dacian CIOLOȘ
člen Komisie

PRÍLOHA I

SCHVÁLENÉ VÝDAVKY EPFRV Z PROGRAMU NA ROZVOJ VIDIEKA ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2011
SUMA, KTORÚ MÁ ČLENSKÝ ŠTÁT VRÁTIŤ ALEBO KTORÁ SA MU MÁ VYPLATIŤ, PODĽA PROGRAMOV

Schválené programy s vykázanými výdavkami pre EPFRV

(v eurách)

ČŠ	CCI	Výdavky v roku 2011	Opravy	Spolu	Sumy, ktoré nemožno znova použiť	Prijatá suma schválená za RR 2011	Priebežné platby uhradené členskému štátu za rozpočtový rok	Suma, ktorú má členský štát vrátiť (-) alebo ktorá sa mu má vyplatiť (+)
		i	ii	iii = i + ii	iv	v = iii - iv	vi	vii = v - vi
AT	2007AT06RPO001	568 371 065,48	0,00	568 371 065,48	0,00	568 371 065,48	568 492 590,50	- 121 525,02
BE	2007BE06RPO001	49 043 187,74	0,00	49 043 187,74	0,00	49 043 187,74	49 043 146,73	41,01
BE	2007BE06RPO002	38 975 523,72	0,00	38 975 523,72	0,00	38 975 523,72	39 042 852,34	- 67 328,62
BG	2007BG06RPO001	125 583 073,85	0,00	125 583 073,85	0,00	125 583 073,85	125 583 081,14	- 7,29
CY	2007CY06RPO001	18 105 143,82	0,00	18 105 143,82	0,00	18 105 143,82	18 105 210,45	- 66,63
CZ	2007CZ06RPO001	452 176 814,39	0,00	452 176 814,39	0,00	452 176 814,39	452 175 852,96	961,43
DE	2007DE06RAT001	380 706,28	0,00	380 706,28	0,00	380 706,28	380 706,27	0,01
DE	2007DE06RPO007	154 596 719,36	0,00	154 596 719,36	0,00	154 596 719,36	154 596 764,57	- 45,21
DE	2007DE06RPO009	2 057 706,04	0,00	2 057 706,04	0,00	2 057 706,04	2 057 710,98	- 4,94
DE	2007DE06RPO010	33 497 396,62	0,00	33 497 396,62	0,00	33 497 396,62	33 497 396,62	0,00
DE	2007DE06RPO011	120 313 256,91	0,00	120 313 256,91	0,00	120 313 256,91	120 313 256,89	0,02
DE	2007DE06RPO012	131 923 617,77	0,00	131 923 617,77	0,00	131 923 617,77	131 923 617,60	0,17
DE	2007DE06RPO015	49 400 293,24	0,00	49 400 293,24	0,00	49 400 293,24	49 400 293,25	- 0,01
DE	2007DE06RPO018	4 064 779,94	0,00	4 064 779,94	0,00	4 064 779,94	4 064 779,92	0,02
DE	2007DE06RPO019	136 381 853,86	0,00	136 381 853,86	0,00	136 381 853,86	135 820 306,62	561 547,24
DE	2007DE06RPO020	107 723 750,25	0,00	107 723 750,25	0,00	107 723 750,25	107 723 753,01	- 2,76
DE	2007DE06RPO021	31 719 478,31	0,00	31 719 478,31	0,00	31 719 478,31	31 719 501,89	- 23,58
DK	2007DK06RPO001	59 322 213,45	0,00	59 322 213,45	0,00	59 322 213,45	59 322 213,89	- 0,44
EE	2007EE06RPO001	107 537 615,49	0,00	107 537 615,49	0,00	107 537 615,49	107 535 994,46	1 621,03
ES	2007ES06RAT001	16 910 618,80	0,00	16 910 618,80	0,00	16 910 618,80	16 910 618,81	- 0,01
ES	2007ES06RPO002	58 382 626,14	0,00	58 382 626,14	0,00	58 382 626,14	58 383 411,39	- 785,25
ES	2007ES06RPO003	76 150 420,29	0,00	76 150 420,29	0,00	76 150 420,29	76 150 387,33	32,96
ES	2007ES06RPO004	1 063 443,02	0,00	1 063 443,02	0,00	1 063 443,02	1 063 442,51	0,51
ES	2007ES06RPO005	32 793 048,88	0,00	32 793 048,88	0,00	32 793 048,88	32 793 048,80	0,08
ES	2007ES06RPO006	10 025 608,32	0,00	10 025 608,32	0,00	10 025 608,32	10 025 608,32	0,00
ES	2007ES06RPO007	132 357 134,50	0,00	132 357 134,50	0,00	132 357 134,50	132 357 126,53	7,97
ES	2007ES06RPO008	113 252 298,05	0,00	113 252 298,05	0,00	113 252 298,05	113 252 326,87	- 28,82
ES	2007ES06RPO009	38 148 161,06	0,00	38 148 161,06	0,00	38 148 161,06	38 148 154,95	6,11
ES	2007ES06RPO010	90 743 626,89	0,00	90 743 626,89	0,00	90 743 626,89	90 743 660,79	- 33,90

(v eurách)

ČŠ	CCI	Výdavky v roku 2011	Opravy	Spolu	Sumy, ktoré nemožno znova použiť	Prijatá suma schválená za RR 2011	Priebežné platby uhradené členskému štátu za rozpočtový rok	Suma, ktorú má členský štát vrátiť (-) alebo ktorá sa mu má vyplatiť (+)
		i	ii	iii = i + ii	iv	v = iii - iv	vi	vii = v - vi
ES	2007ES06RPO011	108 161 508,68	0,00	108 161 508,68	0,00	108 161 508,68	108 080 354,50	81 154,18
ES	2007ES06RPO012	4 019 848,16	0,00	4 019 848,16	0,00	4 019 848,16	4 019 847,79	0,37
ES	2007ES06RPO013	19 303 528,68	0,00	19 303 528,68	0,00	19 303 528,68	19 303 528,65	0,03
ES	2007ES06RPO014	17 046 503,13	0,00	17 046 503,13	0,00	17 046 503,13	17 046 504,87	- 1,74
ES	2007ES06RPO015	6 208 400,60	0,00	6 208 400,60	0,00	6 208 400,60	6 208 503,74	- 103,14
ES	2007ES06RPO016	6 873 121,78	0,00	6 873 121,78	0,00	6 873 121,78	6 873 120,69	1,09
ES	2007ES06RPO017	27 945 806,53	0,00	27 945 806,53	0,00	27 945 806,53	27 947 627,17	- 1 820,64
FI	2007FI06RPO001	285 038 558,56	0,00	285 038 558,56	0,00	285 038 558,56	285 219 710,66	- 181 152,10
FI	2007FI06RPO002	2 520 084,17	0,00	2 520 084,17	0,00	2 520 084,17	2 520 084,15	0,02
GR	2007GR06RPO001	428 256 734,13	0,00	428 256 734,13	0,00	428 256 734,13	428 256 734,10	0,03
HU	2007HU06RPO001	436 616 823,23	0,00	436 616 823,23	0,00	436 616 823,23	436 452 585,86	164 237,37
IE	2007IE06RPO001	330 182 561,16	0,00	330 182 561,16	0,00	330 182 561,16	330 192 438,00	- 9 876,84
IT	2007IT06RAT001	4 997 724,80	0,00	4 997 724,80	0,00	4 997 724,80	4 997 724,80	0,00
IT	2007IT06RPO001	26 181 740,58	0,00	26 181 740,58	0,00	26 181 740,58	26 090 496,57	91 244,01
IT	2007IT06RPO002	20 451 641,41	0,00	20 451 641,41	0,00	20 451 641,41	20 451 641,20	0,21
IT	2007IT06RPO003	76 453 681,64	0,00	76 453 681,64	0,00	76 453 681,64	76 453 681,32	0,32
IT	2007IT06RPO004	8 988 817,77	0,00	8 988 817,77	0,00	8 988 817,77	8 986 383,77	2 434,00
IT	2007IT06RPO005	39 681 394,71	0,00	39 681 394,71	0,00	39 681 394,71	39 682 215,54	- 820,83
IT	2007IT06RPO006	12 183 753,95	0,00	12 183 753,95	0,00	12 183 753,95	12 193 729,46	- 9 975,51
IT	2007IT06RPO007	55 225 786,83	0,00	55 225 786,83	0,00	55 225 786,83	55 225 774,08	12,75
IT	2007IT06RPO008	14 875 831,63	0,00	14 875 831,63	0,00	14 875 831,63	14 892 251,54	- 16 419,91
IT	2007IT06RPO009	60 723 392,33	0,00	60 723 392,33	0,00	60 723 392,33	60 723 392,32	0,01
IT	2007IT06RPO010	40 016 993,06	0,00	40 016 993,06	0,00	40 016 993,06	40 035 720,94	- 18 727,88
IT	2007IT06RPO011	19 222 234,61	0,00	19 222 234,61	0,00	19 222 234,61	19 222 234,62	- 0,01
IT	2007IT06RPO012	32 613 536,84	0,00	32 613 536,84	0,00	32 613 536,84	32 602 739,92	10 796,92
IT	2007IT06RPO013	11 109 497,71	0,00	11 109 497,71	0,00	11 109 497,71	11 119 712,94	- 10 215,23
IT	2007IT06RPO014	75 991 925,10	0,00	75 991 925,10	0,00	75 991 925,10	75 991 929,04	- 3,94
IT	2007IT06RPO015	5 204 470,01	0,00	5 204 470,01	0,00	5 204 470,01	5 204 785,07	- 315,06
IT	2007IT06RPO016	45 743 305,76	0,00	45 743 305,76	0,00	45 743 305,76	45 716 691,21	26 614,55
IT	2007IT06RPO017	36 465 237,59	0,00	36 465 237,59	0,00	36 465 237,59	36 471 789,20	- 6 551,61
IT	2007IT06RPO018	108 454 120,77	0,00	108 454 120,77	0,00	108 454 120,77	108 454 118,88	1,89
IT	2007IT06RPO019	148 593 605,92	0,00	148 593 605,92	0,00	148 593 605,92	148 590 812,57	2 793,35
IT	2007IT06RPO020	182 492 616,15	0,00	182 492 616,15	0,00	182 492 616,15	182 474 322,38	18 293,77

(v eurách)

ČŠ	CCI	Výdavky v roku 2011	Opravy	Spolu	Sumy, ktoré nemožno znova použiť	Prijatá suma schvá- lená za RR 2011	Priebežné platby uhradené členskému štátu za rozpočtový rok	Suma, ktorú má členský štát vrátiť (-) alebo ktorá sa mu má vyplatiť (+)
		i	ii	iii = i + ii	iv	v = iii – iv	vi	vii = v – vi
IT	2007IT06RPO021	125 338 229,03	0,00	125 338 229,03	0,00	125 338 229,03	125 351 008,26	– 12 779,23
LT	2007LT06RPO001	250 331 958,10	0,00	250 331 958,10	0,00	250 331 958,10	250 331 089,15	868,95
LU	2007LU06RPO001	14 372 057,06	0,00	14 372 057,06	0,00	14 372 057,06	14 370 260,82	1 796,24
LV	2007LV06RPO001	160 773 606,11	0,00	160 773 606,11	0,00	160 773 606,11	160 773 606,12	– 0,01
MT	2007MT06RPO001	7 443 399,97	0,00	7 443 399,97	0,00	7 443 399,97	7 443 399,98	– 0,01
NL	2007NL06RPO001	71 431 715,51	0,00	71 431 715,51	0,00	71 431 715,51	66 459 914,92	4 971 800,59
PL	2007PL06RPO001	1 767 669 474,27	0,00	1 767 669 474,27	0,00	1 767 669 474,27	1 767 674 596,24	– 5 121,97
PT	2007PT06RAT001	482 463,98	0,00	482 463,98	0,00	482 463,98	482 463,79	0,19
PT	2007PT06RPO001	49 350 365,35	0,00	49 350 365,35	0,00	49 350 365,35	49 345 365,05	5 000,30
PT	2007PT06RPO002	415 832 265,62	0,00	415 832 265,62	0,00	415 832 265,62	415 470 614,22	361 651,40
PT	2007PT06RPO003	32 360 632,63	0,00	32 360 632,63	0,00	32 360 632,63	32 357 795,70	2 836,93
SE	2007SE06RPO001	285 178 854,27	0,00	285 178 854,27	0,00	285 178 854,27	285 178 869,38	– 15,11
SI	2007SI06RPO001	110 663 629,82	0,00	110 663 629,82	0,00	110 663 629,82	110 663 644,28	– 14,46
SK	2007SK06RPO001	347 822 075,60	0,00	347 822 075,60	0,00	347 822 075,60	347 822 127,98	– 52,38
UK	2007UK06RPO001	446 707 437,91	0,00	446 707 437,91	0,00	446 707 437,91	448 240 156,90	– 1 532 718,99
UK	2007UK06RPO002	37 210 456,03	0,00	37 210 456,03	0,00	37 210 456,03	37 139 112,17	71 343,86
UK	2007UK06RPO004	44 893 681,07	0,00	44 893 681,07	0,00	44 893 681,07	44 935 618,27	– 41 937,20

PRÍLOHA II

**SCHVÁLENIE ÚČTOV PLATOBNÝCH AGENTÚR
ROZPOČTOVÝ ROK 2011 – EPFRV**

**Zoznam platobných agentúr a programov, ktorých účty sú oddelené a sú predmetom budúceho rozhodnutia
o schválení účtov**

Členský štát	Platobná agentúra	Program
Nemecko	Baden-Württemberg	2007DE06RPO003
	Bayern	2007DE06RPO004
	Rheinland-Pfalz	2007DE06RPO017
	Thüringen	2007DE06RPO023
Francúzsko	ODARC	2007FR06RPO002
	ASP	2007FR06RPO001
	ASP	2007FR06RPO003
	ASP	2007FR06RPO004
	ASP	2007FR06RPO005
	ASP	2007FR06RPO006
Rumunsko	PARDF	2007RO06RPO001
Španielsko	Andalucia	2007ES06RPO001
Spojené kráľovstvo	SGRPID	2007UK06RPO003

Korigendum k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 351/2012 z 23. apríla 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 661/2009, pokiaľ ide o požiadavky typového schvaľovania na montáž systémov výstrahy pred vybočením z jazdného pruhu v motorových vozidlách

(Úradný vestník Európskej únie L 110 z 24. apríla 2012)

Na strane 27 sa dodatok k prílohe II nahrádza takto:

„Dodatok

Určenie viditeľného značenia jazdného pruhu

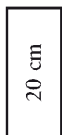
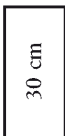
1. Na účely postupov skúšky uvedených v bodoch 2.2 a 2.5 prílohy II musí byť šírka skúšobného jazdného pruhu väčšia ako 3,5 m.
2. Ak nie je v tomto dodatku uvedené inak, predpokladá sa, že viditeľné značenia jazdného pruhu podľa tabuľky 1 majú bielu farbu.
3. Tabuľka 1 sa používa na účely schvaľovania podľa bodov 2.2 a 2.5 prílohy II k tomuto nariadeniu.

Tabuľka 1

Určené viditeľné značenia jazdného pruhu

VZOR			KRAJINA	ŠÍRKA		
Značenie na ľavom okraji jazdného pruhu	Stredová čiara	Značenie na pravom okraji jazdného pruhu		Značenie na ľavom okraji jazdného pruhu	Stredová čiara	Značenie na pravom okraji jazdného pruhu
			Vymedzenie šírky jazdného pruhu na účely tohto nariadenia			
			ŠPANIELSKO			
			ŠVÉDSKO			
			BELGICKO			
			SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO Diaľnica (*)			
			SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO Cesta s dvoma oddelenými vozovkami			

VZOR			KRAJINA	ŠÍRKA		
Značenie na ľavom okraji jazdného pruhu	Stredová čiara	Značenie na pravom okraji jazdného pruhu		Značenie na ľavom okraji jazdného pruhu	Stredová čiara	Značenie na pravom okraji jazdného pruhu
	3 m 		SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO Cesta s jednou vozovkou (najvyššia povolená rýchlosť > 40m/h)	10 cm alebo 15 cm, alebo 20 cm	10 cm alebo 15 cm	10 cm alebo 15 cm, alebo 20 cm
	6 m 					
	5 m 		DÁNSKO	30 cm	15 cm	30 cm
	10 m 					
	3 m 		HOLANDSKO	15 cm	10 cm	15 cm
	9 m 					
	3 m 		TALIANSKO Cesty druhej triedy a miestne komunikácie	12 alebo 15 cm	10 alebo 12 cm	12 alebo 15 cm
	4,5 m 					
	4,5 m 		TALIANSKO Diaľnice	25 cm	15 cm	25 cm
	7,5 m 					
	3 m 		TALIANSKO Hlavné cesty	25 cm	15 cm	25 cm
	4,5 m 					
	4 m 		ÍRSKO	15 cm	10 cm	15 cm
	8 m 					

VZOR			KRAJINA	ŠÍRKA		
Značenie na ľavom okraji jazdného pruhu	Stredová čiara	Značenie na pravom okraji jazdného pruhu		Značenie na ľavom okraji jazdného pruhu	Stredová čiara	Značenie na pravom okraji jazdného pruhu
	3 m  9 m 		GRÉCKO			
	4 m  10 m 		PORTUGALSKO			
	3 m  9 m 		FÍNSKO			
	4 m  8 m 		NEMECKO Cesty druhej triedy			
	6 m  12 m 		NEMECKO Diaľnice			
	3 m  10 m 	39 m  13 m 	FRANCÚZSKO Diaľnice (*)			

VZOR			KRAJINA	ŠÍRKA		
Značenie na ľavom okraji jazdného pruhu	Stredová čiara	Značenie na pravom okraji jazdného pruhu		Značenie na ľavom okraji jazdného pruhu	Stredová čiara	Značenie na pravom okraji jazdného pruhu
			FRANCÚZSKO Hlavné cesty (so 4 jazdnými pruhmi alebo jazdnými pruhmi 2 × 2)			
			FRANCÚZSKO (iné cesty)			

(*) S výnimkou určitých zón (napr. diaľničný privádzač, jazdný pruh pre pomalé vozidlá...).

Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 310 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	840 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK